

L'ÉCHO

du St-Maurice

Shawinigan - Sh.-Sud - Grand'Mère - St-Tite - Ste-Thècle

L'HEBDO QUI REND SERVICE

Cinquantième Année

SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI 18 AOUT 1965

Numéro 32

Pour la construction du futur Hôpital Général

Le Ministre de la Santé est autorisé à acheter les terrains de l'ex-Club de Golf



Ce pittoresque véhicule date de 1943; il s'est arrêté devant la maison natale de Soeur ROMUALD (Léonie VEILLEUX), la missionnaire de l'Alaska, qui fait l'objet de notre reportage. Sur le siège avant, deux cousins de la Religieuse, Jos VEILLEUX et Charles-E. LAMOTHE; au deuxième rang, Soeur Alphonse du St-Rédempteur (Maria VEILLEUX) que nous avons aussi rencontrée au domicile des Jacques HÉON de Shawinigan-Sud et son frère Gédéon VEILLEUX; en arrière, Soeur ROMUALD, qui nous quitta voici 50 ans, et deux de ses cousins LAMOTHE et VEILLEUX.

Il y a CINQUANTE ans
Léonie VEILLEUX
Soeur ROMUALD
quittait la Mauricie
pour l'ALASKA

LIRE en page CINQ

Jocelyne Bourassa
à L'omnium
de DENVER Col.



Entre M. Jacques MARCOTTE, gérant-général des Bruins de Shawinigan, et M. Guy CHRETIEN, président du Club, Claude DOLBEC, signe son engagement d'instructeur de ce club dans la Ligue Provinciale Junior A de Hockey.

WALT DISNEY'S
MARY POPPINS

En Exclusivité à Shawinigan et la Région

1er au 7 septembre
Cinéma CAPITOL

Vous en souvenez-vous?

VOICI JUSTE DIX ANS

par José CADEN

SEMAINE du 14 au 21 août

* Armand BLAIS et Henri-Paul MAURIS organisent un pique-nique à l'Hôtel Laquerre de Batiscan pour le Jeune Commerce de Shawinigan, dont Marius CRÈTE occupe la présidence.

* 47 coureurs partiront de Shawinigan le samedi 20 août pour un marathon qui marquera l'ouverture de l'Exposition de Trois-Rivières.

* Il est question que des travaux débiteront sous peu pour l'établissement d'un poste régional de télévision qui desservirait une population de 280,000 à partir de Mont-Carmel. Le ministre des Transports, l'hon. Geo MARLER en aurait déjà approuvé les plans.

* A l'École Supérieure Immaculée-Conception, le départ pour Ste-Croix de Lotbinière du Frère DANIEL-FRANCOIS est l'occasion d'une chaude sympathie de la part des Amicalistes.

* Mercredi 10 août, Robert BERGERON, 13 ans, meurt sous un camion à l'angle des Hêtres et Frigon; six jours auparavant, une autre bambine de 5 ans, Raymonde BELLEMARE avait trouvé la mort sous une automobile, près de la rue Boisvert, au sommet de la côte des Hêtres.

* Une délégation de Scouts de France, qui visite le Québec, s'arrête à St-Tite avant de se rendre au jamboree mondial à Niagara-on-the-Lake; à Grand'Mère et Shawinigan, des familles réservent aussi un cordial accueil à ces jeunes "cousins" émerveillés de tout ce qu'ils voient en Mauricie; ils sont 1,100 en tout; parmi eux ces nord-africains et quelques noirs.

* Un tournoi juvénile de tennis pour 15 ans et moins, recueille 38 inscriptions, dont 17 de Shawinigan, 6 de Grand'Mère, 9 de Trois-Rivières et 6 du Cap-de-la-Madeleine.

* Pour le 15 août, les voisins de la nouvelle statue de N.-D. du Cap, érigée au rond-point du Chemin de la Fonderie quelques mois plus tôt, fleurissent abondamment son parterre pour compenser leur impossibilité de se rendre au sanctuaire du Cap.

* Décèdent à l'âge de 68 ans, Mme Edmond RANCOURT, née Marie ROCHETTE, de la rue Boisvert, à Shawinigan; Mme François TREMBLAY, née Marie BOUCHARD de la 4e rue à Grand'Mère, à l'âge de 77 ans.

* A la Cour de Magistrat de Grand'Mère, reçoit son certificat de citoyenneté canadienne le Dr Rodrigue GIROUX, psychologue au service de la Consol, natif de North Adams, Mass.

* La Commission Scolaire de Grand'Mère accuse un déficit de \$8,019; six nouvelles classes seront ajoutées au Collège Lafliche pour la rentrée de septembre; d'importantes réparations ont été faites à l'Externat des Ursulines et à l'École Sacré-Coeur, ou l'installation électrique a été complètement renouvelée.

* On a recensé les appareils de télévision qui seront mieux servis par le "relais" de Mont-Carmel; il y en a 14,000; on prévoit que ce chiffre montera à 23,000 après les installations qui suppriment les antennes (!)

* L'ECHO DU ST-MAURICE publie le lundi 22 août un numéro spécial de 8,555 exemplaires pour stimuler le commerce avant la rentrée des classes.

* Le Jeune Commerce de Grand'Mère organise une randonnée au Jardin Zoologique, au Colisée et au Château Frontenac de Québec pour 300 garçons de 13 à 16 ans.

* Le dépôt municipal, qui empestait depuis 20 ans derrière le garage, Chemin de la Fonderie, sera déménagé au grand contentement des citoyens de ces parages.

* Un automobiliste shawiniganais blesse mortellement Donat MORINVILLE de St-Luc de Vincennes qui traversait la route au Fer-à-Cheval de Shawinigan-Sud.

* Grâce aux agrandissements du Séminaire Ste-Marie, 70 élèves de plus s'ajouteront aux 300 de l'année 54-55; la 1ère année de philosophie s'ajoutera aussi au cours classique; le corps enseignant comprenant 22 professeurs.

* 51 citoyens de la Haute-Ville réclament de nouveau l'édifice fédéral des Postes, qui paraissait devoir être définitivement fixé à l'angle Station 4e rue.

* Dans la nuit du dimanche au lundi 21 et 22 août, un pylône électrique est dynamité à Grand-Mère; il transportait un courant de 6,600 volts du barrage à l'usine Laurentide. Les chefs syndicaux déclarent catégoriquement qu'ils n'ont absolument rien à voir avec cet odieux sabotage.

* Le 62e Régiment de DCA revient du camp de Picton, en Ontario, où il s'est rendu huit années consécutivement pour un stage d'entraînement.

Bell téléphone reliera les clubs de chasse et pêche des Grandes Piles

GRANDES PILES — Un nouveau radiotéléphone périphérique reliera désormais la majorité des clubs de chasse et pêche de la région des Grandes Piles, au Nord de Shawinigan, au réseau téléphonique de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada. Ce nouveau service, d'une commodité inconnue jusqu'ici, permettra aux sportifs isolés dans la forêt ou sur les lacs de communiquer avec tous les abonnés au téléphone du grand réseau nord-américain.

Ce nouveau radiotéléphone périphérique qui sera implanté sur un territoire d'un rayon d'environ 25 milles, est l'un des premiers qui seront mis en service au Québec. Il permettra aux transports aériens de desservir beaucoup plus efficacement et rapidement les clients qui ont recours au transport aérien pour leur randonnée de chasse et pêche.

Le poste central qui sera aménagé aux Grandes Piles couvrira un rayon d'environ 25 milles et permettra de relier ses abonnés par circuit radiotélégraphique.

Compte tenu de l'éloignement du club le plus rapproché de l'obstacle naturel que les cours d'eau présentent à l'implantation de réseaux téléphoniques terrestres, le radiotéléphone périphérique est la solution la plus efficace et la plus économique qui se présentait

aux techniciens de la Compagnie Bell.

Moyennant un loyer mensuel de \$35, les abonnés pourront communiquer selon leur gré entre eux. Pour effectuer les appels interurbains, l'utilisateur doit recourir au service de la téléphoniste du central, qui, elle, s'occupe d'effectuer la liaison avec les réseaux normaux. Les frais d'interurbain sont les mêmes que pour le service téléphonique ordinaire. Tout l'outillage et l'équipement sont compris dans le loyer mensuel, excepté le matériel porteur de l'antenne.

L'une des rares difficultés qui se présentent au client est la nécessité de trouver une source d'énergie électrique 110/120 volts / 60 cycles. La plupart disposent de groupes électrogènes qui permettent de produire sur place le courant nécessaire au fonctionnement des appareils radiophoniques du nouveau système de communication.

Pour fournir le service de radiotéléphone périphérique, il faut un pylône muni d'antennes spéciales d'émission et de réception. N'importe qui, dans un rayon de 25 milles d'un "poste de base", peut être relié au réseau téléphonique régulier par le service de radiotéléphone périphérique.

La distance n'est plus une barrière infranchissable pour

les régions les plus reculées du Nord québécois. Grâce au service de radiotéléphone périphérique, la communication à destination et en provenance d'un camp peut être établie — c'est une question de minutes — par raccordement au vaste réseau téléphonique.

Pour affaires et amusement, le nouveau service permet la confirmation prompte des réservations, changement facile des projets, réponse aux demandes de renseignements, — organisation de visites, — commande d'approvisionnements.

En cas de maladie ou d'accident, les appels à un médecin

POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS

- Factures et états de comptes.
- Rapports et minutes d'assemblées.
- Lettres dictées par téléphone
- Traduction et Correspondance.
- Service en 24 heures.
- Français et Anglais.
- Strictement confidentiel.
- Prix bases sur l'ouvrage fait!

Office Assistance Regd.
Miss Carol M. Benn, Prop.
794, 5e R'UE.
en haut du Steinberg
Shawinigan L.E.: 7-6714

CARTES PROFESSIONNELLES

Lajoie & Grenier

AVOCATS

794, 5e rue Tél: 6-2613

Pharmacie Marien

Prescriptions — Livraison
1182, 5e Ave Tél: 7-1869
Shawinigan-Sud

Lafond, Chrétien, Landry & Deschesne

AVOCATS

794, 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan
Tél: 6-4134 — Si occupé, appelez — Tél: 6-4159

Allard & Gervais

NOTAIRES

1883 St-Marc Shawinigan
Tél: 6-3812 6-3825

Trépanier-Beaumier

NOTAIRES

794, 5e rue, Ch. 124
Tél: 6-5313

Tremblay & Héroux

INGÉNIEURS — CONSEILS

Génie Municipal — Fondations — Charpentes
1510, 5e Avenue Shawinigan-Sud Tél: 6-4973

André Lefebvre

C.D.A.A.

Assurances générales
524, 4e rue Shawinigan
Tél: 7-7241

Dugré & Janna

COMPTABLES AGRÉÉS

Edifice Banque de Commerce
559, 5e rue Shawinigan

La Pharmacie Guy Chrétien

Téléphone 6-3268 — 6-2773

GUY CHRÉTIEN, B.A. B.Ph. L.Ph.
541, Avenue Station Shawinigan, Qué.

Roméo Gilbert O.D.

Tél: 6-4114
OPTOMÉTRISTE

581, 5e rue Shawinigan

LISEZ L'ÉCHO

ou à une équipe de sauvetage peuvent se faire immédiatement.

Les frais d'interurbains ne s'appliquent qu'aux appels hors secteur de "poste de base".

**SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**



L'ÉCHO du St-Maurice

Publié par
L'ECHO DU ST-MAURICE, Inc.
Lucien GUERTIN, Prés. — Maurice FAFARD V.-Prés.
José CADEN, secrétaire

Rédacteur en chef: José CADEN
Rédaction & Administration
794, 5e rue — Ch. 128 — SHAWINIGAN
Tél: 537-9736

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région (non desservie par camelots).....\$2.00-
Pour le reste du Canada.....\$3.00
Pour les ETATS-UNIS.....\$3.00

Composition et Montage: L'Echo du St-Maurice
Membre de l'Association des journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada.

Pour la construction du futur Hôpital Général

Le Ministre de la Santé est autorisé à acheter les terrains de l'ex-Club de Golf

SHAWINIGAN-SUD — En réponse à une résolution du Conseil de Ville de Shawinigan-Sud, Son Honneur le maire Louis Lacoursière a reçu une lettre de l'Honorable Jean Lesage dans laquelle il lui envoie copie d'un arrêté en conseil par lequel le Ministre de la Santé est autorisé à effectuer l'achat du terrain de l'ancien Club de Golf dans le but d'y construire un hôpital.

La grandeur du terrain est de 40.45 arpents carrés, ou 1,494.155 pieds carrés.

Cette lettre du premier Ministre confirme donc le choix de l'ancien terrain de golf à Shawinigan-Sud comme site de notre futur hôpital.

Il nous reste à espérer que les travaux de construction débiteront le plus tôt possible.

L'Hon. Jean Lesage à Trois-Rivières mercredi soir

Le Premier Ministre de notre Province visitera Trois-Rivières ce soir (mercredi) 18 août et rencontrera les responsables de l'Exposition ainsi que les personnes en vue de la région. De différentes sources on nous laisse entendre qu'il fera des déclarations très importantes, susceptibles de réjouir les Mauriciens en général.

Toutes sortes de rumeurs circulent; entre autres; on espère qu'il annoncera le prolongement de l'auto-route jusqu'à la hauteur de Trois-Rivières. Il pourrait aussi annoncer quelque chose de nouveau au sujet de la sidérurgie de Bécancour. On ne manque pas dans les milieux politiques de prédire que L'Hon. Léon Balcer se joindrait au Parti de Jean Lesage.

Ce qui est sûr, c'est que Monsieur Lesage ne vient pas à Trois-Rivières pour visiter l'Exposition exclusivement. Encore une fois, si l'on en juge par ce qui flotte dans l'air, des déclarations extrêmement importantes souligneraient son passage dans la Cité de Laviolette.

Peut-on aller jusqu'à espérer qu'il nous annoncera la venue d'une industrie considérable dans notre région? Ce ne serait pas nous gâter!



Cour municipale à St-Tite

ST-TITE — Par un arrêté ministériel du Secretariat de la province, en date du 3 août dernier et prenant effet le même jour, Me Jean-L. Sanschagrin, B.A., B.Ph., L.L.L., avocat de Shawinigan, a été nommé au poste de juge de la Cour municipale nouvellement créée dans la ville de St-Tite. Me Sanschagrin n'a toutefois appris sa nomination que le 9 août dernier.

Né à St-Tite, le nouveau juge a fait ses études primaires à l'Académie St-Gabriel de la même ville et ses études classiques au collège St-Jean d'Edmonton et à l'université d'Ottawa où il a obtenu, en 1952, un baccalauréat ès arts et un baccalauréat ès philosophie. Il étudia le droit à l'Université Laval et fut licencié en droit en 1955. Me Sanschagrin a été admis au Barreau de la province en 1956.

Le nouveau juge appartient à une nombreuse famille, très bien connue dans toute la Mauricie, sa mère est Mme Léontine Chevron-Sanschagrin de St-Tite, et ses frères, Mgr Albert Sanschagrin, o.m.i., évêque administrateur d'Amos, le R.P. Paul-Emile, o.m.i., de la maison "Sedes Sapientiae" d'Ottawa, le R.P. Roland, o.m.i., vice-doyen de la faculté des Sciences de l'université d'Ottawa, Roméo, de Montréal, et ses sœurs, la Révérende Mère Jean Bosco, de l'Hôpital G. de Verdun, Rose-Aimée, quippière sociale de Québec, et Marie-Rose, (Mme Jacques Crête, d'Hérouxville.



Me Jean-Louis SANSCHAGRIN

Me Sanschagrin, qui exerce sa profession à Shawinigan depuis 1957, est marié à Rejeanne Tourigny depuis 1958 et est père d'une fille de trois ans, Dominique.

General Motors of Canada verse à tous ses concessionnaires une allocation de \$250 pour chaque voiture servant à apprendre à conduire aux élèves d'écoles secondaires.



— Dites à ma femme de se dépêcher : j'ai laissé ma voiture en double file...

DOYON
CONFÉCTIONNERIE MERCIER

CENTRE DOBEL
Avenue St-Marc
SHAWINIGAN, P.Q.

LE. 9-4541

LÂCHE PAS!



Mots croisés de L'ÉCHO

PROBLEME N° 1029 par G. BROUTY

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									

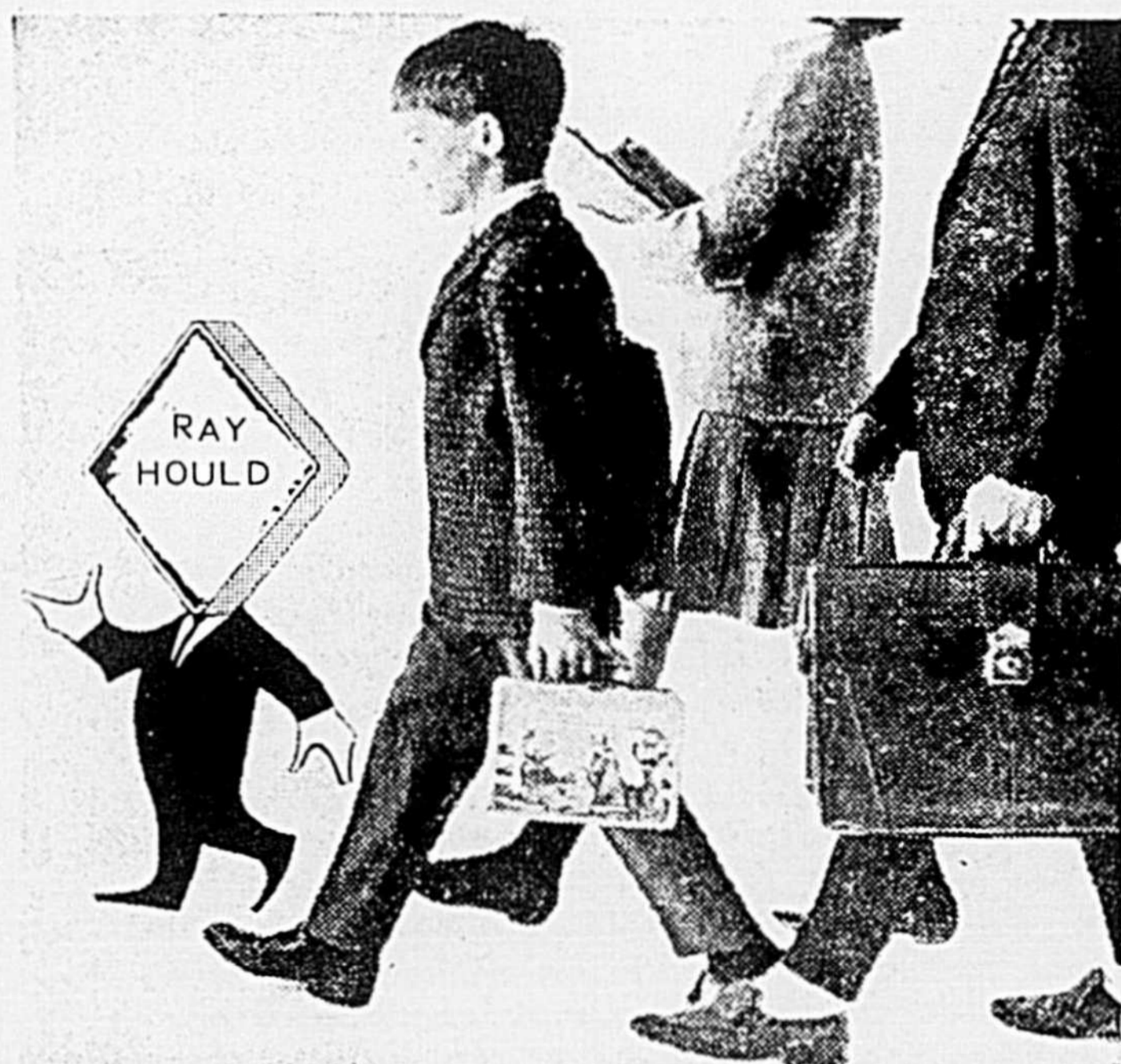
HORizontalement. — 1. S'élève dans une cage. — 2. Fis un procès. — 3. Veille à la conservation des espèces. — 4. Prénom féminin; En « toile ». — 5. Vigilants quand ils sont petits; Existe. — 6. Groupe de militaires; Pronom. — 7. Imaginer; Le plus léger des véhicules. — 8. Théologien. — 9.

Sert en desservant; Individus. **VERTICALEMENT.** — 1. Beau thème d'indignation pour les censeurs; Animal. — 2. Coule en Asie. — 3. Gibier de potence. — 4. Mauvaise humeur. — 5. Article; Sillon. — 6. Divinité; Deux consonnes. — 7. Saisons; Coule à l'étranger. — 8. Fort rare. — 9. Chien.

Solution du problème n° 1028

HORizontalement. — 1. Oignons. — 2. Nouera. — 3. Etalé. — 4. Gâteau; Al. — 5. Ara; Drame. — 6. Ev; ee; iv. — 7. Oter; Une. — 8. Te; Aléser. — 9. Assistera.

VERTICALEMENT. — 1. Onéga; Ota. — 2. Io; Arêtes. — 3. Gustave. — 4. Né; Roi. — 5. Oréade; Ls. — 6. Nature; Et. — 7. Usé. — 8. Laminer. — 9. Prélèvera.



LES PARENTS DES ÉLÈVES AIMENT QUE LEURS ENFANTS SOIENT BIEN VÊTUS À L'OCCASION DE L'OUVERTURE PROCHAINE DES CLASSES

C'est pourquoi ils confient le nettoyage des vêtements de leurs enfants à

RAYMOND HOULD

NETTOYEUR -- LAVAGE DE CHEMISES

2102, Champlain

Tél: 7-7261

Qui procure à vos vêtements le produit tout désigné les rendant comme neufs, appelez dès aujourd'hui

GRATIS GRATIS GRATIS

Vous trouverez à l'intérieur de chaque chemise lavée à notre atelier un

DESSIN À COLORIER

PROCUREZ-VOUS LE VOTRE DES MAINTENANT

Un concours sera lancé la semaine prochaine



ÉDITORIAL

par JOSÉ CADÉN

Etes-vous prêts à nous donner dans l'administration fédérale, pas dans l'administration de la Colombie-Britannique, du Manitoba ou de Terre-Neuve, à nous donner des postes de responsabilité dans les ministères importants de l'administration fédérale? Si oui, je dirais que vous êtes sérieux.

Etes-vous prêts au niveau de la grande entreprise, non pas à nous donner des "professional French Canadians", mais à nous donner des postes de responsabilité au niveau des présidences, au niveau des vice-présidences administratives?

"Ce sont des choses concrètes, faciles, précises. Nous ne demandons pas le Pérou. Nous n'avons jamais demandé dans la province de Québec que tout le monde soit bilingue à Victoria.

"Mais nous voulons par exemple — et nous croyons que c'est notre devoir dans l'intérêt du pays — que vous preniez contact avec la culture française, que vous sachiez comment nous vivons dans la province de Québec, que vous ayez la télévision française à Victoria même s'il n'y a que 3,000 personnes qui y parlent français. C'est toute ma thèse dans mon document. Le biculturalisme n'est pas fonction de la population, d'un certain nombre de Canadiens français et de Canadiens anglais. Le biculturalisme est fonction de la croyance que nous avons dans l'égalité des cultures et nous devons fournir à ce moment-là l'égalité des moyens pour permettre aux gens de langue anglaise comme aux gens de langue française, aux Canadiens français de Rimouski comme aux Canadiens anglais de St-Jean à Terre-Neuve, de prendre contact avec la réalité canadienne. Or, la réalité canadienne, quant à moi, quant à nous du Québec, elle est biculturelle, elle n'est pas bilingue, elle est biculturelle. Etes-vous prêts à accepter cela?"

Prouvez-nous que vous êtes décidés à partager le pouvoir avec nous, Canadiens français, Maurice Sauvé

Au début de ce mois d'août, à la 34e Conférence Couchiching de Geneve Park, en Ontario, plusieurs voix québécoises, les ministres *(nommas)* et Gérin-Lajoie, Daniel Johnson, ont clairement défini les aspirations du Québec 1965: un Québec qui ne refuse pas de naviguer en convoi avec les neuf autres Provinces, mais qui entend rester absolument maître à bord de son propre bateau canadien français. Ayant suivi avec un vif intérêt ces éminentes interventions, j'avais commencé de relever certains dires du ministre fédéral des Forêts, l'hon. Maurice Sauvé, le lundi 2 août; le texte de son intervention le même jour, parvenu plus tard, contient de trop nettes questions à son auditoire choisi d'anglophones pour n'être pas connu et largement divulgué. Je ne connais M. Sauvé que par tous les éloges publiés unanimement sur son compte; je ne doute plus maintenant du solide avocat que nous possédons à Ottawa dans la personne de ce jeune et prometteur lieutenant du libéral Pearson.

"Avant de pouvoir discuter utilement d'une nouvelle constitution possible, nous devons nous entendre sur l'orientation à imprimer au pays": ainsi avait-il commencé son discours. Cette constitution devrait incarner une unanimité où serait déjà parvenue l'opinion publique. Sans cette unanimité sur des objectifs fondamentaux, une autre constitution serait vide de sens.

"Or, nous n'avons pas encore, à mon sens, atteint une telle unanimité au Canada. L'unanimité de 1867 ne règne plus; elle était basée sur un autre monde, celui d'une époque où le Canada dépendait de la plus forte du monde. Cette situation a changé, surtout au cours des événements des cinq dernières années. La situation de 1965 est immensément différente de celle de 1865 où furent jetées les bases de notre constitution actuelle. Nous vivons aujourd'hui dans un monde dramatiquement différent: problèmes nouveaux, désirs nouveaux, il nous faut une nouvelle unanimité sur le Canada que nous voulons".

Et M. Sauvé ramenait cette unanimité à trois points que vous me permettez de condenser de mon mieux ainsi:

1) Pour le Canada français, nos relations doivent être celles d'une association à part égale; signifiant participation efficace et réelle des Canadiens français dans tous les domaines et à tous les niveaux de la vie canadienne, fonction publique et affaires; à compétence égale; égalité de chances d'avancement avec les Canadiens anglais à tous les postes et dans tous les secteurs.

2) Le Canada, pays bi-culturel; rang égal pour les cultures et les langues française et anglaise, accessibles l'une et l'autre à tous les Canadiens sur toute l'étendue du pays. Pas question d'imposer deux cultures ni deux langues à qui que ce soit, mais de mettre à la disposition de tous les possibilités d'y accéder; la fonction publique fédérale devant être, elle, suffisamment bilingue pour permettre aux francophones d'y travailler dans leur propre langue.

3) Supprimer les différences régionales très marquées dans l'économie du pays; assurer pour tous les Canadiens un niveau d'activité économique par le plein emploi et un niveau de vie à un palier à peu près égal à une moyenne nationale bien définie.

Mais ce que je veux surtout ici mettre en relief ce sont les explications et les "explicitations" que le ministre Sauvé donna par la suite à propos de la culture et la langue. Mieux vaut lui céder complètement la parole pour vous livrer sans trahison l'essentiel de ses commentaires.

"J'ai posé les principes fondamentaux. Je n'ai jamais dit qu'à Terre-Neuve on devrait avoir des documents bilingues à l'Assemblée Législative... Mais puis-je vous poser, à vous mon auditoire, quelques questions pratiques?"

"Etes-vous prêts à ce que Radio-Canada étende, d'un bout à l'autre du pays, un réseau français de radio et de télévision, de Victoria à St-Jean de Terre-Neuve?... Quand je considère l'attitude qu'une grande partie d'entre vous avez eue à l'occasion du transfert de l'anglais au français au poste CJBC de Toronto, je m'inquiète. Quand je vois ce qui se passe à Victoria où nous avons demandé qu'un édifice fédéral arbore sur son frontispice une affiche française et une affiche anglaise, je suis inquiet.

"Etes-vous prêts à vous donner l'enseignement français non confessionnel dans toutes les provinces du Canada? A ce moment-là, nous dirons que vous voulez vraiment que nous soyons des partenaires égaux, que nous soyons chez nous partout au Canada.

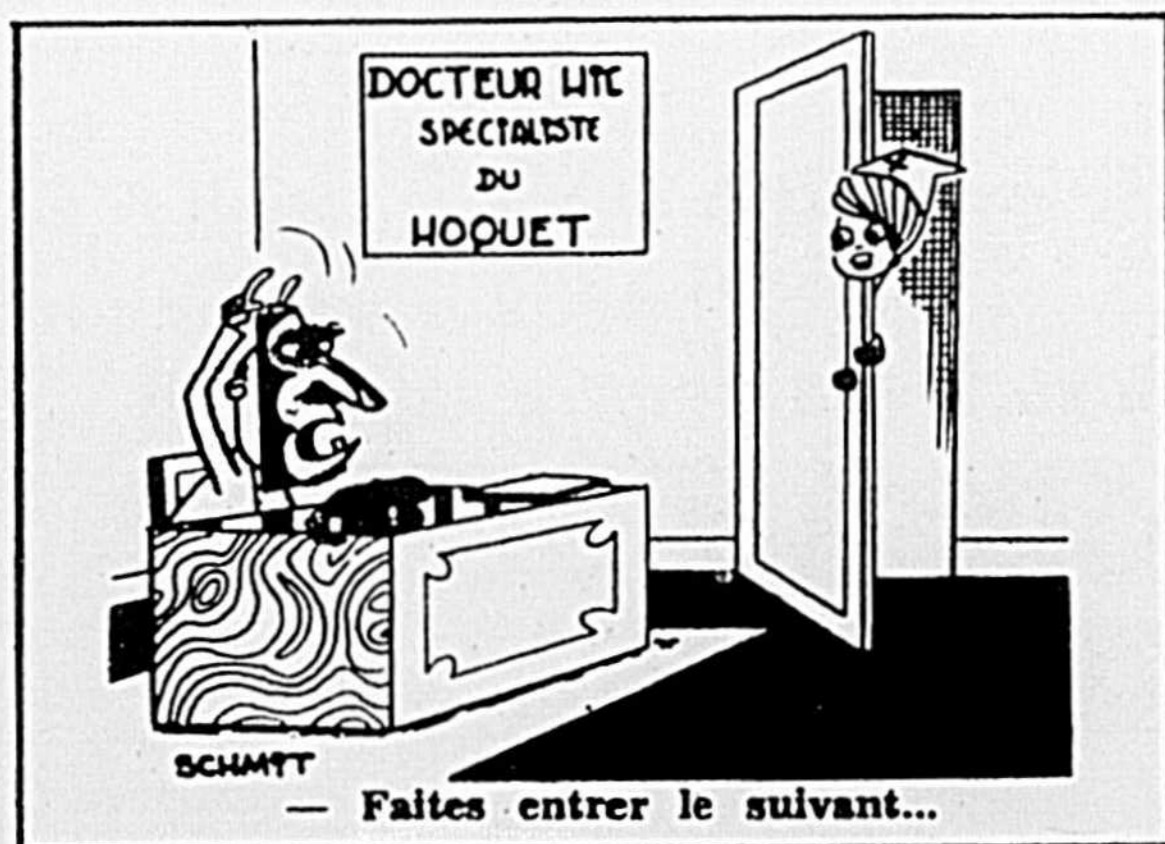
"Quand le Parlement du Canada donnera les fonds suffisants à Radio-Canada pour la radio anglaise et la radio française, la télévision anglaise et, la télévision française partout dans le pays; quand il donnera à l'Office National du film les moyens de faire du film partout au Canada; à ce moment-là, nous croirons au moins que, dans le domaine de la culture, le Parlement canadien, qui a cette responsabilité, est sérieux. Quand les Provinces décideront que les enfants de langue française ou de langue anglaise ont le droit de se faire éduquer, soit en français soit en anglais, partout où ils seront suffisamment nombreux à ce moment-là nous dirons: "vous croyez dans le Canada". Mais tant que vous ne l'aurez pas fait nous aurons des doutes.

"C'est pourquoi nous posons le problème comme nous le posons. La réponse n'est pas du côté français, elle est du côté anglais. Vous êtes en possession tranquille du pouvoir et vous n'êtes pas décidés à partager le pouvoir avec nous."

La Conférence Couchiching de Geneve Park brassa bien d'autres idées et exposa bien d'autres problèmes que celles et ceux de la langue et de la culture, assurément. Son principal mérite, à nos yeux à nous de Canadiens français, aura été de définir clairement ce que le Québec 1965 exige et souhaite, en restant virilement lui-même, de la part des Canadiens anglophones des autres provinces. En cela, on peut également affirmer que c'est le Québec, en toute vérité, qui éveille notre sentiment national, avec sa conception d'un patriotisme intelligent, en bannissant toute mesquinerie et discutaillerie de supériorité d'une race sur l'autre.

Aux partenaires anglo-saxons, forts en calculs et pratiques en affaires, de choisir, une bonne fois pour toutes, s'ils veulent ériger un Canada moderne de 20 millions d'habitants, constitué de deux éléments principaux, comme la molécule d'eau de deux atomes d'hydrogène et d'un atome d'oxygène.

L'oxygène québécois et canadien français peut encore sûrement s'allier chimiquement à l'hydrogène canadien anglais pour obtenir une eau vigoureuse et salubre. Mais les ballons d'oxygène sont indispensables au chirurgien contre l'asphyxie lors des délicates opérations; la trop forte dose d'hydrogène canadien anglais, depuis 1867, a rompu l'équilibre de la santé canadienne. Ceux qui s'emploient à guérir le patient respecteront-ils enfin les saines proportions de notre "composé national"?



Avec Léonie VEILLEUX, Soeur Romuald de Sh.-Sud

50 ans d'apostolat hospitalier sous le Cercle Polaire

par JOSÉ CADEN

SHAWINIGAN-SUD — A mon rendez-vous, jeudi après-midi 12 août, au bout de Shawinigan-Sud, 360, 128e rue, très chic domicile de Mme et M. Jacques Héon, le boulanger, qui songe à agrandir son pétrin en descendant dans l'ex-garage Désilets du Bd St-Maurice; j'ai d'abord la surprise de faire connaissance de leur tante religieuse, Soeur Romuald, la missionnaire de l'Alaska et du Cercle Polaire, que je viens interviewer, mais aussi des trois soeurs de celle-ci: Angéline (Mme Alphonse Boisclair de Louiseville, 80 ans, mère de 15 enfants vivants, 10 garçons et 5 filles; Maria Soeur Alphonse du St-Rédempteur d'Outremont, 75 ans; Alice (Mme Lucien Héon, mère de Jacques, le boulanger et le président de notre Chambre de Commerce), 67 ans, 6 enfants; Léonie, cette Soeur Romuald se rangeant au 3e rang avec ses 71 ans. Ayant vu naître La Baie Shawinigan et Shawinigan sur la rive Sud du St-Maurice et les hauteurs "paroissiales" de Mont-Carmel, ces deux Religieuses et deux grand'mamans sont les filles d'Alphonse Veilleux, le frère de Joseph, capitaine du "Marie-Louise", avec lequel il partagea un moment l'exploitation de ce traversier et premier pont-mobile sur notre rivière. Mais ne nous égarons pas à remuer ici, dans le coffre de l'histoire, les "langes" de notre Cité, que j'ai tenté naguère de réanimer dans "L'AN I de SHAWINIGAN"

X X X

Soeur Romuald, Léonie Veilleux, née en 1894, avait 21 ans quand, au lendemain de sa profession religieuse, voici juste un demi-siècle, en 1915, elle nous quitta, ne sachant pas encore un mot d'anglais qui allait devenir sa langue "d'apostolat", pour Nome, à vrai dire la plus lointaine ville du bout de la terre, dans le détroit de Béring, un peu au-dessous du Cercle Polaire.

Nome comptait alors 2,000 âmes, mais, au temps de la ruée vers l'or, de 1906 à 1910, sa population avait atteint les 20,000 habitants: "l'auri sacra fames", l'appétit sacré du jaune métal attirait jusqu'à ces froides latitudes les aventuriers pour tamiser le sable des rivages de sa poussière d'or.

Soeur Romuald, elle, comme ses compagnes des Soeurs de la Charité de la Providence, arrivait là pour s'occuper d'un autre trésor, qui abonde dans tous les nids humains du globe et qui ne risque jamais de s'épuiser: la maladie, la souffrance, l'agonie et la préparation du voyage suprême dans un hôpital et un hospice pour vieillards.

Notons, au passage, à 50 ans d'intervalle, que la traversée de Seattle à Nome, à bord du Victoria, dura trois semaines.

L'hôpital de 100 lits ouvert en 1902, n'avait cependant plus raison d'exister sur une telle dimension, après la disparition des gratteurs d'or, il fut fermé en 1918.

De sorte que Soeur Romuald trois ans après son arrivée à Nome, fut appelée à s'enfoncer dans l'intérieur de l'Alaska, jusqu'à la ville de Fairbanks, qui allait devenir la résidence d'une bonne partie de sa vie religieuse, au service des oeuvres hospitalières.

Imaginez que la remontée du Fleuve Yukon jusqu'à Fairbanks (l'avion prend aujourd'hui deux heures de cette ville à Nome), en cette année 1918, exigea 26 jours de navigation, le bateau échouant souvent sur les bancs de sable en raison de l'eau très basse durant l'automne.

La majorité des Catholiques s'y composait surtout d'Esquimaux, évangélisés par les Pères Jésuites, mais d'Esquimaux partageant déjà, en fait, le niveau de vie des Blancs, Des écarts de température excessives avec des froids

maxima de 60 et 67 degrés sous zéro et des chaleurs de 86 à 90, juin étant le mois le plus brûlant. De la mi-mai à la mi-mai à la mi-août, un jour continu, compensé plus tard par une même durée de nuit polaire. L'humidité de l'air se gelant en hiver au point de former une sorte de brume glacée qui supprime toute visibilité...

X X X

Une sèche énumération de dates, la modestie de Soeur Romuald se retranchant résolument sous ce laconisme, va maintenant nous montrer sa vie, par tranches de six ans, qui étaient (j'ignore s'ils le sont encore) les deux termes de trois ans renouvelables que le Droit Canon accordait aux Supérieures dans une même communauté. Vous verrez qu'en réalité si notre Soeur Romuald occupe différents postes, c'est pour la réparer graduellement à reprendre en mains la direction de l'hôpital de Fairbanks, sa première obédience, cette ville de l'Arctique aux 5,600 habitants, qui possède une Université d'Etat et tout l'appareil administratif au complet d'une cité américaine.

De 1924 à 1930, notre compatriote revient à Seattle où elle suit des cours de garde-malade et acquiert la citoyenneté de la République Etoilée, qui n'enlève évidemment rien à ses battements de coeur canadien français, québécois et mauricien.

De 1930 à 1935; la voici déjà nommée supérieure pour une première fois à l'âge de 36 ans. De 1937 à 1943, supérieure de l'hospice de la Providence à Ivoret, près de Seattle. De 1943 à 1964, de l'hospice Ste-Marie à Walla-Walla, dans l'Etat de Washington; de 1946 à 1949, de l'Hôpital de Vancouver Etat de Washington.

De 1949 à 1959, contentons-nous de ses propres termes: "repos relatif", en attendant de nous renseigner, au Paradis, sur ce que ce "relatif" voile trop humblement.

Et c'est le retour pour Fairbanks, de 1959 à 1965.

X X X

Soeur Romuald vient de célébrer ses "noces d'or" de vie religieuse. Sa congrégation a voulu qu'elle vienne revoir ce qui est devenu Shawinigan-Sud sa nombreuse et vivace parenté.



Cette précieuse photo à plus d'un demi-siècle. Elle fut prise avant l'entrée en religion de Léonie VEILLEUX chez les Soeurs de la Charité de la Providence de Trois-Rivières, en 1914. La future Soeur Romuald, la missionnaire de l'Alaska, de Nome et de Fairbanks, est assise sur le fauteuil du milieu, entourée de parents et d'amis, que nos "anciens" se plairont à identifier sous leur typique costume de l'époque.

Elle était réapparue parmi nous auparavant à quatre reprises, en 1924, 1943, 1953 et 1959.

C'est la première fois qu'elle retrouve en été notre Province de Québec, qu'elle n'avait jamais vue aussi belle dans son éblouissante verdure; et elle, qui nous arrive de Seattle, le grand port du Pacifique, qui ne connaît pratiquement pas de neige, s'émerveille de la magnificence de sa Mauricie natale, en comparaison de laquelle toutes les autres Provinces de l'Ouest canadien lui paraissent ternes et mornes.

Mère Romuald garde pour elle le secret de sa vie complètement dévouée au service des patients. Recueillons simplement d'elle ces sobres aveux, prononcés d'une de ces voix sereines qui ont goût de ciel et qui attestent à elle seule la tangibilité du surnaturel et du divin: "Si j'avais à recommencer ma vie, sur cette période de cinquante années en religion, je ne voudrais rien changer à tout ce que j'ai vécu; jamais, je n'ai ressenti un jour d'ennui au cours de mon existence communautaire au chevet des malades, des infirmes et des vieillards".

—Ma Mère, reviendriez-vous avec plaisir et resteriez-vous volontiers dans un couvent du Québec?... —Vu ma totale adaptation à la vie américaine (elle serait plus facilement exprimée en anglais, mais nous avons préféré qu'elle parlât français, en constatant d'ailleurs qu'on n'oublie jamais sa langue maternelle), répond-elle simplement, il vaut mieux que je retourne à Seattle, pour être disponible à tout ce que l'on me demandera; c'est là que je pourrais désormais être le plus utile!... Il est facile de voir que la septuagénaire, mais robuste Léonie, de la bonne race des Veilleux, est prête à reprendre le saint hamais pour de nombreuses années encore avant le définitif ancrage et repos dans le Sein de Dieu.

Ces lignes commencent à devenir longues; je regrette pourtant aujourd'hui d'avoir à peine mentionné Soeur Alphonse du St-Rédempteur, des soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie d'Outremont, Maria Veilleux, 75 ans qui fut maîtresse des novices et qui dépensa son zèle dans l'enseignement; et même cette Angéline et cette Alice de 80 et 67 ans, avec qui j'irai probablement converser pour vous un de ces jours.

Quelle délicate attention, et quel doux spectacle, que d'avoir rassemblé ces deux Religieuses d'un bord à l'autre de notre continent dans leur famille terrestre de Shawinigan-Sud, à l'occasion du Jubilé d'or de la missionnaire de Fairbanks et de l'Alaska!

Quand Léonie visita sa soeur Marie déjà professe chez les Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie, qu'elle remplaça même un moment dans sa tâche d'enseignante, elle ne songeait nullement à prendre le voile. La profession d'institutrice n'ayant pour elle aucun attrait, elle se rendit à Trois-Rivières où elle prit contact avec les Soeurs de la Charité de la Providence de cette ville; c'est là que germa sa vocation de religieuse hospitalière pour la conduire au bord du Cercle Polaire, à l'âge de 21 ans où nos jeunes filles se contentent d'un moins mystique époux.

Honneur à ces Religieuses canadiennes françaises qui honorent notre peuple et notre race sur tous les points du globe! Et que la plénitude surnaturelle de leur vie rachète et bouche les lacunes, brèches, gamineries et bagatelles de toutes les pauvres nôtres!

LISEZ
L'ÉCHO

Les voitures qui font le moins d'arrêts se révéleront plus économiques. La circulation avec arrêts multiples, par temps froid, réduit sensiblement le millage obtenu d'une quantité donnée d'essence. Par temps froid, on obtient la meilleure économie après environ 20 minutes de conduite.

DOYON
CONFÉCTIONNERIE MERCIÈRE

CENTRE DOBEL
Avenue St-Marc
SHAWINIGAN, P.Q.

LE. 9-4541

**LÂCHE
PAS!**





C'est un plaisir

Une histoire délicieuse... celle de nos TARTES AUX POMMES

D'abord nous nous procurons les meilleurs ingrédients qui soient; puis nos spécialistes du contrôle de la qualité les mettent à l'épreuve dans nos cuisines expérimentales. Mais ceci ne serait qu'une des raisons pour lesquelles le goût et la fraîcheur de nos tartes aux pommes ressemblent tellement à celles que vous cuisez à la maison. Il y en a d'autres: par exemple le soin et l'attention particulière que nos chefs-pâtisseries portent à chacune de ces tartes. Quant aux pommes... William Tell lui-même en serait jaloux. Pour accompagner votre pointe de tarte quoi de mieux qu'une immense boule de crème glacée Ice Castle ou encore une épaisse tranche de délicieux fromage! N'est-ce pas! A ce bas prix peut-être préférerez-vous acheter deux tartes au lieu d'une seule... Vous auriez tout à fait raison! Les tartes aux pommes de Steinberg elles sont tout simplement délicieuses!

TARTES AUX POMMES de Steinberg

Légère, délicieuse croûte, gros morceaux juteux de pommes!

En spécial! 16¢ de moins!
cette semaine **33¢** Achetez-en plusieurs à ce bas prix!

Tartes aux pommes et crème glacée... un merveilleux dessert!

25 TIMBRES "pinkie" additionnels!
AU CUN COUPON REQUIS...
Lors de l'achat de l'une ou l'autre des
pâtisseries Steinberg suivantes:

- PAIN AUX DATTES ET NOIX chacun
Rempli de fines dattes et noix! **39¢**
- BEIGNES GLACÉS 12 par
paquet **45¢**
Légers comme une plume!
Merveilleux avec du riche café Cream-O!

Brioche à l'érable

Grosses, fraîches, de Steinberg!

6¢ de moins!
cette semaine **49¢** Remplies
de fruits!
Glaçage à l'érable & moitiés de pacanes!

GÂTEAU FIESTA EN BARRE cette semaine **39¢**
au Butterscotch de Steinberg
facile à trancher! Idéal pour pique-nique!

Jus d'orange

Orchard King concentré
congelé
5 Boîtes 6 1/2 oz.
pour seulement **\$1**

'FISH & CHIPS' de morue **2** Pqts **89¢**
16 oz
Congelés de fantaisie. Blue Water!
9¢ de moins!

TARTE AUX PACANES DU SUD **69¢**
Pqt 18 oz
Congelés. Farm House! 10¢ de moins!

PETITES POMMES de terre congelées
de marque BirdsEye! Pqt 15 oz **29¢**

Bas de Nylon

Première qualité, sans couture
400 aiguilles micro-maille

LA PAIRE **29¢**



BOEUF MARQUE ROUGE

Juteux de choix

RÔTI DE PALETTE

Pour pot
au feu ou
ragoût!

La lb **43¢**

SAUCISSES de Porc Très maigres
La lb **69¢**
Pures de Steinberg.

SAUCISSON de Bolognaise Saucisson
6 lb **\$1.75**
Premium de Swift prêt-à-servir

DEMI-POULET À FRIRE Idéal pour le Grill
Assaisonné! **45¢**
Entièrement
nettoyés!!

RÔTI DE CÔTES CROISÉES

Rôti au four
facile à
trancher!

La lb **63¢**

TRANCHE de flétan Frais!
La lb **79¢**
Un délice de mer!

PATÉ DE BOEUF **3** pour
seul! **\$1**
Épargnez 35¢ cette semaine!
chacun
ou boeuf & rognons de Steinberg

ROULÉ COTTAGE FUMÉ Délicieuse épaule de Porc
Le grade! **78¢**
Paquetée
à vide

Café Cream-O

Instantané, 100% pur

10¢ de moins!
Pot 6 oz **79¢** riche
saveur

SACS de thé Pagoda **75** Pour le
prix de **59¢**
15 sacs gratis!

JUS D'ANANAS Bas
prix!! **3** Btes **\$1**
48 oz
Non sucré! King of Hawaii!

MACARONI VARIÉ **3** Pqts **\$1**
1 lb
De Steinberg! 15¢ de moins!!

SOUPE aux Tomates condensée Bte **10¢**
de marque Clark! 3¢ de moins!
10 oz

OEUFs
"White Flock"
Catégorie "A", **49¢** Grosseur
La douz. **49¢** Médium!

Ketchup tomates
Bouteille
de 20 oz **35¢** Épargnez
10¢



25 EXTRA "PINKY" STAMPS
with this coupon and purchase of:
Nourriture
pour chats
Mutt-n-Jeff
Poulet ou foie
Btes **29¢**
7 1/2 oz
Nul après mar. 24 août

25 EXTRA "PINKY" STAMPS
with this coupon and purchase of:
Détersif Liquide
De marque Mir
Bout. **87¢**
24 oz
Nul après mar. 24 août

25 EXTRA "PINKY" STAMPS
with this coupon and purchase of:
PIZZA
De Steinberg
Régulière! **55¢**
chacune
Nul après sam. 21 août

25 EXTRA "PINKY" STAMPS
with this coupon and purchase of:
Filets de Perchaude
Booth ou Ruper
Paquet **47¢**
1 lb
Nul après sam. 21 août

25 EXTRA "PINKY" STAMPS
with this coupon and purchase of:
Bifteck-Minute
Boeuf de marque rouge
Tendre **\$1.29**
La lb
Nul après sam. 21 août

25 EXTRA "PINKY" STAMPS
with this coupon and purchase of:
2 douz (ou plus)
ORANGES
Toute variété
Juteuses Fraîches,
Importées!
Nul après mar. 24 août

25 EXTRA "PINKY" STAMPS
with this coupon and purchase of:
3 lb (ou plus)
POMMES
Toute variété
Catégorie de
fantaisie!
Nul après mar. 24 août

25 EXTRA "PINKY" STAMPS
with this coupon and purchase of:
Un (ou plus)
MELON D'EAU
Toute variété
Frais entier seul!
Nul après-mardi 24

100 EXTRA "PINKY" STAMPS
AVEC CE COUPON ET UNE
Commande de \$5 ou plus
DE MARCHANDISES DIVERSES
ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS
(à l'exception des produits du tabac)
EN VIGUEUR LE LUNDI 23 août seulement
CHEZ STEINBERG DE SHAWINIGAN.
(Limite: un coupon par famille)

25 EXTRA "PINKY" STAMPS
with this coupon and purchase of:
Papiers-mouchoirs
Kleeneex doux résistants
2 Btes **65¢**
de 400
Blancs
roses
ou aqua
Nul après mardi 24 août

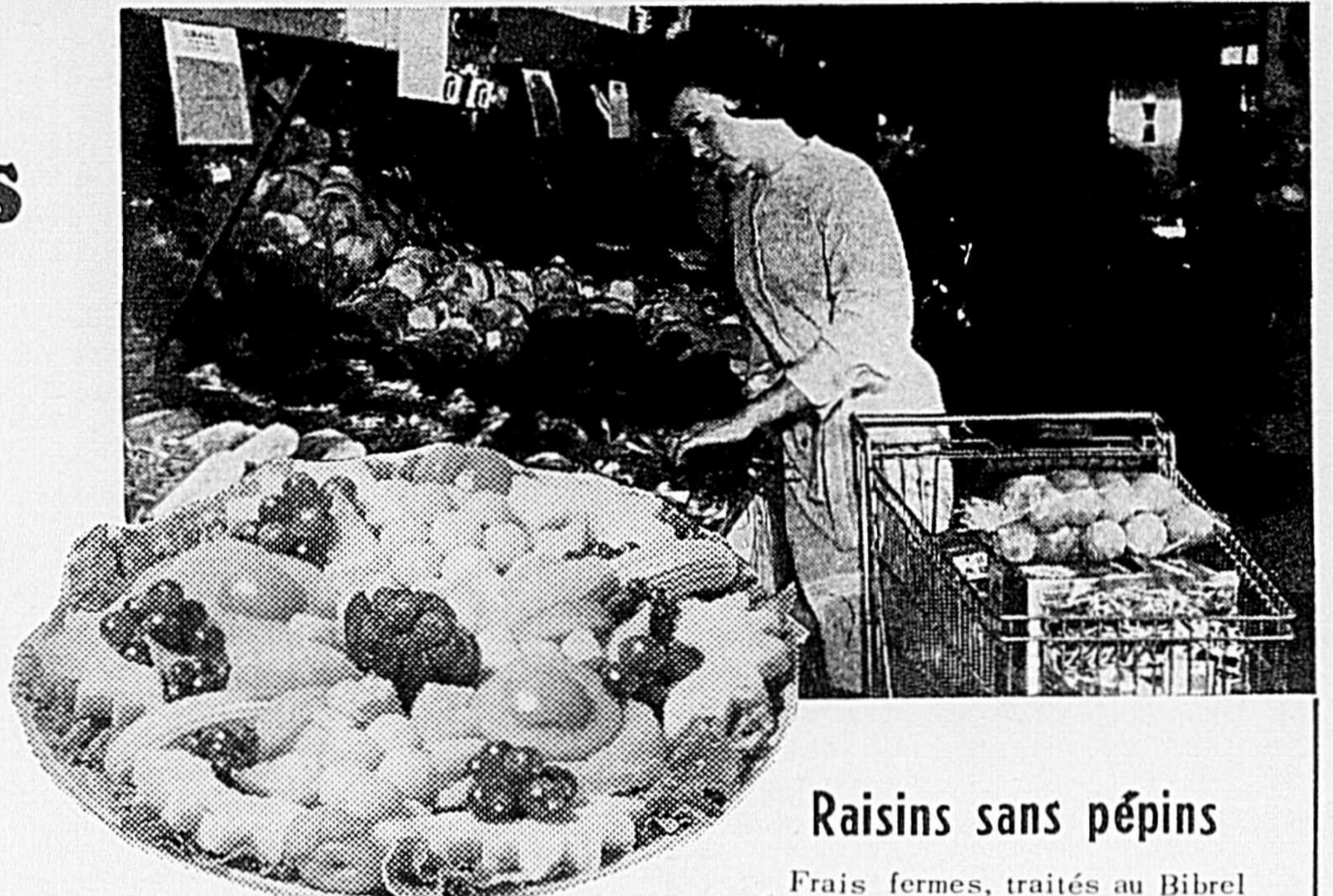
25 EXTRA "PINKY" STAMPS
with this coupon and purchase of:
POIS NON-CLASSES
de marque Aylmer
4 Btes **69¢**
de 10 oz
Qualité de
fantaisie!
Nul après mardi 24 août

25 EXTRA "PINKY" STAMPS
with this coupon and purchase of:
Maïs en grains entiers
de marque York Fam
6 Btes **\$1**
de 14 oz
Qualité de
fantaisie!
Nul après mardi 24 août

de magasiner chez STEINBERG

Il n'a pas de bons desserts sans FRUITS FRAIS!

Que vous preniez un "repas de roi" ou une bouchée en vitesse, vous pouvez être certaine qu'une salade de fruits en rehausse l'aspect! Les champs nous livrent ces temps-ci leurs meilleurs produits; on peut facilement le constater en voyant la fière allure du "Jardin de Fraîcheur" de Steinberg! Tous ces fruits et légumes frais et nouvellement cueillis sont en vente à votre marché Steinberg! Si vous demandez comment agrémenter d'un petit "extra" vos repas de fin de semaine; ajoutez-leur une petite salade de fruits croustillante! Et n'oubliez pas que Steinberg vous offre les fruits et légumes les meilleurs et les plus frais!



CANTALOUPS frais

Nouveaux arrivages, de la Californie, Catégorie No 1

19¢ CHACUN | **29¢** CHACUN

Délicieuses Nectarines La Lb 29¢
Variété Legrand de la Californie!

Tomates mûries sur pied 4 Lb par paquet 49¢
Cultivés au Canada No 1

Epis de maïs sucré 29¢
Culture du Québec No 1
(Epis épluchés prêt-à-bouillir la douz. 39¢)

Raisins sans pépins
Frais fermes, traités au Bibrel
De la Californie 3 Lb par ensoleillée! paquet 59¢

Pêches fraîches
Sucrées Juteuses Free-Stone d'Ontario
Panier 4 pintes 93¢ (Environ 6 lb Canada No 1)
Fermes mûres et dorées délicieuses!

<p>Jus de tomate De fantaisie, Orchard King</p> <p>23¢ de moins! 7 Btes 20 oz \$1</p>	<p>Biscuits frais Eponges à la gelée</p> <p>14 par paquet 29¢ de marque Steinberg!</p>	<p>Cheez Whiz de marque Kraft</p> <p>4¢ de moins! Pot 16 oz 69¢ Variété régulière!</p>	<p>Menthes claires Froides, de Steinberg</p> <p>Pqt 1 lb 39¢ un vrai po l. délice!</p>
--	---	---	---

Fromage Gruyère 6¢ de moins! Pqt 8 oz 39¢

A la carte de Steinberg!

Tranches de fromage fondu 39¢
Canadien de Kraft!

Fromage Cheddar Pqt. 12 oz 65¢
Fort Fields O'Clover!

Thon blanc en morceaux Pqts 3 7 oz \$1
De marque Bayview!

Maïs en crème 6 Btes 20 oz \$1
De choix Orchard King! 17¢ de moins!

Pommes de terre entières 6 Btes 20 oz \$1
Petites, de choix seacliff! 17¢ de moins!

Déterfif Steinberg Boîte 70 oz 99¢
Bleu ou blanc, format Géant!

Briquettes pour charbon GrillTime de bois Sac 5 lb 49¢
Sac 10cB 88¢; sac 20 lb \$1.69

Mélange de Biscuits "Club" de Viau 12¢ de moins! Bte 40 oz 97¢

Flocons de Maïs céréales à déjeuner grosse Bte 16 oz 39¢
De marque Kellogg!

Poires à dessert 40¢ de moins! 3 Btes 28 oz 59¢
De choix Orchard King!

Cocktail aux Fruits Qualité 4 Btes 15 oz \$1
De marque Ardmona.

Confitures de Fraises avec pectine Pot 24 oz 39¢
La Québécoise!

Tous les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi 21 août 1965. Les prix des fruits et légumes sont sujets aux fluctuations du marché.



<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: SACS DE THE de marque encore 100 par paquet 79¢ Nul après mar. 24 août</p>	<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: CHOW CHOW aux tomates rouges de coronation! Pot 15 oz 41¢ Nul après mar. 24 août</p>	<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: MARMELADE Good morning de Shirriff! Pot 24 oz. 59¢ Nul après mar. 24 août</p>	<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: Olives "Queen" de coronation "Place Pack" Farcies! Pot 15 oz 79¢ Nul après mar. 24 août</p>	<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: BISCUITS SODA de marque David salés ou non!! Paquet 1 lb 39¢ Nul après mar. 24 août</p>	<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: ARACHIDES en écaille de Steinberg Paquet 24 oz 49¢ Nul après mar. 24 août</p>	<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: NOIX D'ACAJOU à l'Hollandaise de marque Educator Pqt 8 oz 49¢ ou biscuits au beurre... Pqt 9 oz 37¢ Nul après mar. 24 août</p>	<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: Bâtonnets de Maïs Humpty Dumpty Paquet 5 1/4 oz 39¢ Nul après mar. 24 août</p>
<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: ARRIVAGE À L'ORANGE de marque F.B.II Grosse cruche de 64 oz. 49¢ régulier ou diététique! Nul après mar. 24 août</p>	<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: Papier de toilettes de marque Scott rouleaux 4 par pqt 53¢ couleurs variées! Nul après mar. 24 août</p>	<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: DESSERTS VARIÉS Jell-O délicieux paquets de 3 format régulier 41¢ Nul après mar. 24 août</p>	<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: SOUPES CLARK Boeuf et légumes bouillon écossais, ou crème de poulet. 3tes 10 oz 37¢ Nul après mar. 24 août</p>	<p>25 EXTRA "PINKY" STAMPS with this coupon and purchase of: Nourriture pour chiens De marque Pet-8¢ de moins! 4 Btes 16 oz 45¢ Nul après mar. 24 août</p>			

Grand'Mérages

par Hygin ST-ONGE



Attention: artisans et peintres amateurs de la région, la Jeune Chambre de Grand'Mère, présidée par M. Jean-Paul Lamy, vous donne la chance de démontrer votre talent à la population dans une exposition qui aura lieu au Centre Culturel de la Ferme Désaulniers de Grand'Mère Est, du 24 au 28 août prochain.

Les inscriptions doivent se faire auprès de MM. Gilles Julien au numéro de téléphone 538.3805 et M. Jean-Marc Champagne à 538-1234.

X X X

Mercredi dernier, eut lieu le couronnement de Mlle Andrée Délisle de St-Tite au titre de Fée des Forêts Mauriciennes pour cette ville. Seule candidate pour sa ville, Mlle Délisle est une concurrente sérieuse au titre tant convoité pour la Mauricie, selon le président du Festival, M. Paul Héroux. Disons en terminant que L'Union Musicale de Grand'Mère a été la principale source d'attraction Musicale lors du défilé qui ouvrit cette manifestation dans les cadres du Festival de la Fée des Forêts Mauriciennes.

X X X

La construction a connu chez-nous un certain réveil en juillet, si l'on en croit les chiffres de l'Hôtel de ville. En effet, des permis de construction ou de rénovation ont été accordés au cours du mois pour un total de \$140,875. Le plus important permis a été

accordé à la fabrique St-Paul, pour la construction d'une annexe entre l'église et le presbytère, ce travail qui s'élèvera à environ \$84,000, est accompli par l'entrepreneur général Paul-Armand Bisson, une entreprise de chez-nous.

X X X

Attention vacanciers! Des voyous de basse classe, surveillent le départ de votre demeure afin d'y pénétrer par effraction et d'essayer d'y prendre votre argent ou autres articles de valeur. Au moins une demi-douzaine de ces vols

demi-douzaines de c

demi-douzaine de ces vols ont eu lieu récemment dans des demeures de la ville pendant l'absence des occupants; les cambrioleurs mirent la main surtout sur de l'argent en négligeant les autres valeurs. Un bon conseil à suivre est celui de l'assistant-chef de police M. Jean-Louis Mongrain, qui nous dit d'avertir la police quand nous quittons pour un certain temps notre demeure afin que celle-ci lui assure protection et de veiller à bien remplir les conditions de sécurité, comme les lumières allumées, etc... etc

X X X

Beaux vacances à M. et Mme Claude Trottier de la 10e rue actuellement en voyage dans la région de Mont-Tremblant. Fervent amateur de camping, M. Trottier est parti avec sa petite

famille pratiquer ce sport dans les montagnes pittoresques du Québec.

X X X

Il fait vraiment bon maintenant circuler sur les rues et avenues du quartier résidentiel Lafèche, où la ville a fait poser des enseignes de circulation indiquant clairement le droit de passage, et les arrêts. Une seule ombre au tableau cependant; on se rappelle, que sur une forte pression des citoyens, la ville avait en 1964 adopté un système de signalisation unilingue en français; cela avait été la cause d'une grande allégresse de la part des résidents de la cité qui avait obtenu gain de cause contre une minorité de petits parvenus vendus aux anglais qui s'y opposaient hypocritement. Mais la victoire, c'est eux qui finalement l'ont remportée car la ville a posé des enseignes a signalisation bilingue, espérant sans doute que les gens auraient oublié cette nouvelle loi que l'on a voté afin d'endormir la population.

SANITAIRE ET DIGESTIVE
Eau Minérale
St-LEONTINE ENREG.
AGRÉABLE À BOIRE
LA FRANCE & FILS
991, 19e Rue Le 8-3641
GRAND'MÈRE

Aidez nos annonceurs en leur accordant votre clientèle

Déménagements LOCAL & LONGUE DISTANCE
Représentants United Van Lines Entièrement assurés

GRENIER EXPRESS INC.

André Grenier Prés.
638, 1ère rue Tél: 7-1821 Showinigan

J. - C. CLOUTIER

ENTREPRENEUR

PLOMBERIE - CHAUFFAGE - COUVERTURE

3912, Bellevue Shawinigan Tél: 9-5101

MARCEL TRÉPANIER

SPÉCIALISTE DE LA VUE

Bachelier en optométrie

Bureau: Pharmacie Trépanier

668, 5e rue Shawinigan Tél: 6-2797

LUCIEN LAURENDEAU

Entrepreneur, Shawinigan-Sud, Qué.

* Plomberie * Chauffage * Couverture

* Brûleur à l'Huile

475, 114e Rue Tél: 7-6691 Rés: 7-6712

Leblanc Auto Parts

Gros en détail

Tél: 7-7283 - 7-7284

2065, 5e Ave Shawinigan-Sud

Armand DUGRÉ

Entrepreneur-Plombier

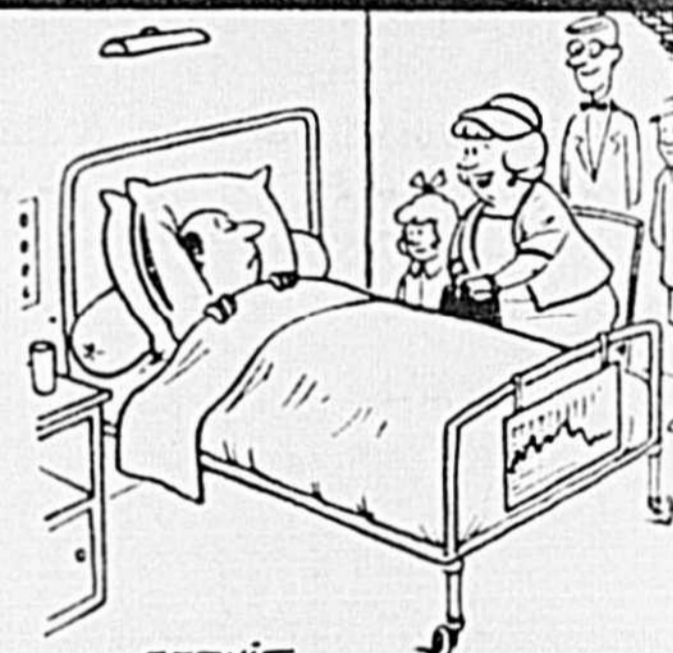
CHAUFFAGE

892 Frigon Shawinigan

Tél: 9-4663

X X X

A propos, ceux qui désirent apprendre la langue de Shakespeare, n'ont qu'à s'adresser à Mme Michel "proff" Rivard, qui depuis son récent voyage à Cape Cod, Mass., sait très bien demander de l'eau minérale en cette langue. Bien qu'elle ne fut jamais comprise par nos voisins du Sud, c'est sûrement avec plaisir, et sans frais, qu'elle vous apprendra à dire cette phrase.



— Tu nous manques à la maison, tu sais... Personne ne sait, comme toi, régler le poste de télévision...

EXPOSITION D'ARTISANAT par la Jeune Chambre de Grand-Mère

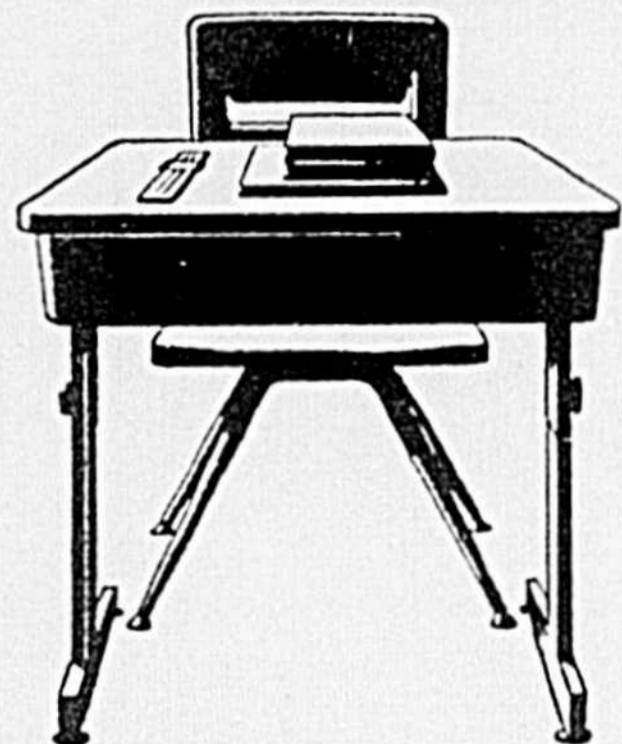
Ouverte à tous les artisans amateurs de la région au CENTRE CULTUREL DE GRAND-MÈRE du mardi 24 août au samedi 28 août.

INSCRIPTION AVANT LE 18 AOÛT

● s'adresser à: ●

GILLES JULIEN, Tél: 538-3805
MME JEAN-MARC CHAMPAGNE 538-1234

Besoin d'argent pour la rentrée?



Négociez un prêt de magasinage HFC

Si vous avez besoin d'argent pour les enfants qui retournent à l'école, négociez dès maintenant un prêt de magasinage HFC pour payer les frais de scolarité et de transport, les livres... enfin tout. Vous rembourserez ensuite selon un plan commode. Consultez HFC, la compagnie de prêts la plus importante et la plus expérimentée.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$ 2.73	\$ 3.33	\$ 6.12	\$ 9.46
550	15.17	18.75	32.86	51.24
750	20.86	26.25	44.13	69.21
1000	28.11	35.00	58.11	91.56
1600	44.88	56.81	94.11	146.52
2200	63.71	79.62	129.41	201.46
2500	72.12	90.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

Demandez nos heures d'ouverture le soir

SHAWINIGAN FALLS

603, rue 5ème—Téléphone LE 6-4425
(au-dessus de la bibliothèque Sauvageau's)

GRAND'MÈRE

590, avenue 6ème—Téléphone LE 8-3349
(à côté du magasin Dominion)

Notre Exposition Commerciale se tiendra du 18 au 25 sept.

Record de Ventes à la G M

Au cours de ce mois, les concessionnaires ont vendu 25,572, véhicules à rapprocher de 23,603 en juillet 1964. Les ventes de voiture de tourisme se sont élevées à 21,252 par rapport à 19,086 l'an dernier tandis que les ventes de camions en juillet s'élevaient à 4,320 contre 4,517 en juillet 1964.

Oshawa, le 9 août 1965 — Au cours du mois de juillet les concessionnaires General Motors au Canada ont affiché le meilleur record de ventes de voitures et de camions de type nord-américain dans l'histoire de la compagnie. C'est le 6e record mensuel consécutif.

SHAWINIGAN — La Société de L'Expo de Shawinigan nous annonce que l'organisation de notre Exposition Commerciale et Industrielle est déjà en branle depuis une couple de semaines et que celle-ci se tiendra du 18 au 25 septembre.

Cette exposition à la réputation de présenter chaque soir un spectacle de premier ordre et la Société de l'Expo ne néglige rien pour amener ici des artistes qui savent plaire à tous.

Déjà, des artistes de réputation internationale sont engagés et on devrait pouvoir annoncer le programme au complet prochainement.

La nouvelle Société de l'Expo, qui est un organisme de la Chambre de Commerce, comme on le sait, a acquis l'actif de la Société de l'Exposition de la Mauricie Inc., et elle a bien l'intention d'introduire quelque chose de nouveau dans le domaine de son spectacle, afin d'attirer à peu près toutes les classes de notre population. On peut donc s'attendre à des changements importants de ce côté-là.

La vente des kiosques se fait graduellement et l'on nous prie d'aviser les exposants de l'an dernier qu'ils devraient se hâter de réserver leurs espaces afin de ne pas être déçus à la dernière minute.

Une assemblée avec les exposants de l'an dernier a été tenue jeudi dernier. Ces derniers ont fait des suggestions fort intéressantes, et si on en juge par leur enthousiasme, ils feront, eux aussi, leur part pour attirer le plus de monde possible et ils exposeront cette année les toutes dernières créations, chacun dans sa spécialité.

Excellente nouvelle pour notre jeunesse étudiante

Trois nouvelles Facultés au Centre Universitaire de Trois-Rivières

TROIS-RIVIERES — Mardi après-midi 10 août, M. l'abbé Gilles Boulet, directeur du Centre des Etudes Universitaires de Trois-Rivières, nous invitait à une conférence de presse au moment où nous mettions en route vers l'imprimerie la maquette de notre dernier Echo du St-Maurice; s'il nous fut impossible d'apprendre de vive voix les excellentes nouvelles divulguées par M. Boulet, il importe pourtant de les publier ici, car elles intéressent toute notre population étudiante de la Vallée du St-Maurice.

"Grâce à des ententes avec l'université Laval, trois nouvelles facultés seront ouvertes. Il s'agit de la faculté des Lettres, de la faculté des Sciences de l'Éducation et de la faculté de Génie forestier".

La faculté, Commerce, connaîtra également un développement considérable; elle offrira déjà les deux années préparatoires aux finissants du cours secondaire public; elle donnera, cette année, les cours de la première année du cours universitaire proprement dit.

"Le Centre des Etudes Universitaires, offrira donc, dès cette année, aux étudiants de la région, la possibilité de commencer à Trois-Rivières les cours universitaires en Sciences, en Lettres, dans les Sciences de l'Éducation, en Génie forestier et en Commerce. Il ne leur restera à compléter, à l'université Laval, que deux ou trois ans de leur cours pour obtenir leur diplôme."

Ces cours s'offrent d'abord aux étudiants qui possèdent déjà leur Baccalauréat ès Arts ou leur Brevet A. Plusieurs d'entre eux, cependant, sont aussi ouverts aux étudiants de 11e et 12e années du secondaire public ou aux finissants d'autres cours grâce au système

articulé de classes préparatoires que possède le Centre des Etudes Universitaires.

"Le département des Sciences de l'Éducation sera érigé par M. Alfred Jacques; M. Maurice Borduas assumera la direction du département des Lettres. M. Guy Mathieu devient directeur du département de Commerce et M. Christian Demers aura la responsabilité de la faculté de Génie forestier tout en continuant d'assurer la direction du département des Sciences.

"Face à l'ampleur du développement qu'il connaît, le Centre a aussi réorganisé les structures de la direction générale adjoint, M. André Brousseau devient secrétaire général et M. Bernard Lorrain a été nommé directeur."

"Ces cours s'offrent d'abord aux étudiants qui possèdent déjà leur baccalauréat ès Arts ou leur brevet A. Plusieurs d'entre eux, cependant, sont aussi ouverts aux étudiants de 11e année et de 12e année du cours secondaire public ou aux finissants d'autres cours grâce au système articulé de classes préparatoires que possède le Centre des Etudes universitaires".

S. H. le maire Dufresne approuve la Semaine d'Inspection automobile

Considérant l'utilité, l'urgence et la très grande importance de l'amélioration de la qualité des conducteurs d'automobiles ainsi que du bon état d'une voiture-automobile, j'approuve fortement l'initiative du Ministère des Transports et Communications de la Province de Québec, concernant l'amélioration de notre situation actuelle dans ce domaine et je suis très heureux que le Ministère favorise notre ville d'une clinique de perfectionnement en conduite de l'automobile ainsi que de la mise à la disposition de notre population d'une allée d'inspection des véhicules du 18 au 27 août 1965.

C'est pourquoi, en vertu des pouvoirs qui me sont confiés, j'émetts la proclamation ci-dessous.

"ATTENDU que, malgré les améliorations du réseau routier, malgré les efforts éducatifs et les campagnes intenses menées sous les auspices des gouvernements, par les organismes de sécurité, le nombre des accidents demeure alarmant;

ATTENDU qu'une intensification de nos programmes éducatifs s'impose afin de réduire au strict minimum ces pertes en vies humaines et ces pertes économiques, que même un pays riche comme le Canada ne peut se permettre de défrayer indéfiniment;

ATTENDU que les accidents de la route sont dus en grande partie à la négligence et au

manque de connaissance des lois de la circulation.

ATTENDU que la caravane de la prudence au Ministère des Transports et Communications séjournera en notre ville du 17 au 28 août 1965 et offrira à la population l'opportunité d'améliorer leurs connaissances du Code de la Route, de la signalisation routière et de la technique de la conduite et permettra également à tous les propriétaires de véhicules-automobiles de faire inspecter la mécanique de leur auto;

JE PROCLAME, par conséquent, la période du 17 août 1965 au 28 août 1965, "stage d'étude et de prudence" et

j'invite toute la population de notre cité à y participer activement.

Donné à Shawinigan, ce 9e jour d'août 1965.

F. Gérard Dufresne,
Maire

**LISEZ
L'ÉCHO**

Téléphone: 539-3292

Distribution ST Enr.

Spécialité: Livraison de porte en porte.

Distribution de circulaires, journaux, échantillons, etc.

Distributeur du Journal L'Écho du St-Maurice

SHAWINIGAN — GRAND'MÈRE — TROIS-RIVIÈRES.

Bureau:

1562, RUE FRIGON — SHAWINIGAN.

Embellissons tous la Belle Province

Le Gouvernement du Québec, se rendant compte que nos villes et nos campagnes sont loin d'être aussi belles, aussi propres qu'elles le devraient, lance une campagne d'embellissement à travers tout le Québec.

Il est regrettable de constater que certains quartiers urbains et certains coins de campagnes sont malpropres. Partout dans le Québec des travaux de nettoyage et d'embellissements sont de mise, spécialement à l'approche de l'Expo 1967. Ayons tous à coeur d'enjoliver le Québec afin de laisser à nos visiteurs l'impression la plus favorable possible.

Afin de promouvoir l'embellissement de tout le Québec, le Gouvernement a invité chaque municipalité du Québec à former un comité local d'embellissement et leur a suggéré d'organiser un concours pour encourager une saine émulation. Les participants à ce concours seraient jugés d'après l'amélioration apportée par la peinture, semence de fleurs, plantation d'arbres, entretien des pelouses, etc...

Le Gouvernement fait appel à la coopération des associations régionales et locales, à celle des journaux et postes de radio et télévision ainsi qu'à celle des dirigeants de l'industrie et du commerce, pour le succès de cette campagne.

Le printemps est la période toute désignée pour embellir, mais il faut se préparer, il faut planifier. Pourquoi ne pas profiter du ralentissement qu'amènent les mois d'hiver pour penser vos programmes d'embellissement et propager, dans votre milieu, l'idée que, si chaque citoyen fait sa part, le Québec deviendra véritablement LA BELLE PROVINCE... pourquoi pas LA PLUS BELLE DES PROVINCES?

Bona ARSENAULT
Secrétaire de la Province.

GRANDE SOIRÉE GRATUITE

Explication du cours psychologique sur la personnalité

Judi soir 19 août 1965

à 8 heures p.m.

A la Salle des Chevaliers de Colomb
283, 5e Rue, Coin Ave des Cèdres
Shawinigan

Sans obligation de votre part,

venez prendre connaissance de notre méthode qui vous démontrera que vous pouvez acquérir :

CONFIANCE EN VOUS — AMBITION — INITIATIVE
— VOLONTÉ FERME — MEMOIRE EXCELLENTE —
PLEINEMENT MAÎTRE DE VOUS EN TOUTES CIRCONSTANCES —
FACILITÉ D'EXPRESSION ET ART DE CONVAINCRE —
PARFAIT ÉQUILIBRE DU SYSTÈME NERVEUX —
HABITUDE DU SUCCÈS

Qui peut profiter d'un tel cours ? Notre cours est utile aux hommes comme aux femmes de 16 ans et plus. Peu importe le degré d'instruction ou le rang social.

Le cours comporte 12 soirées, soit :

Une "Démonstration Gratuite"

Dix (10) leçons régulières. Une par semaine

Une "ONZIÈME" leçon spéciale et GRATUITE.

INSTITUT DES LOISIRS CULTURELS

Montréal — Sherbrooke — Saint-Hyacinthe — Saint-Jean
Shawinigan — Trois-Rivières — Sainte-Thérèse

St-Onge Auto Body

Vendeur autorisé

FORD — FAIRLANE — FALCON

GRAND-MÈRE Tél: 8-3357

Les Caisses Populaires

de

GRAND-MÈRE — ST-JEAN-BAPTISTE

ST-GEORGES DE CHAMPLAIN

Meilleurs Voeux de succès

Florido Matteau Inc.

VALEURS DE PLACEMENT

1364, 6e Avenue Grand'Mère Tél. 8-8628

Membres de l'Association Canadienne des Courtiers en valeurs mobilières

Roy & Nicole

VÊTEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE

Depuis 1902

362, 6e AVENUE GRAND-MÈRE

Tél: 8-3732

BON SUCCÈS AUX CANDIDATES

Hotel de la Salle

CLUB CAPRI

SPECTACLE TOUS LES SOIRS

590, 3ème Rue Grand-Mère Tél: 8-8686

J.A. Therrien & Fils

MARCHANDS DE MEUBLES

GRAND-MÈRE

330, 6ème Avenue Tél: 8-3761

F. Lajoie Chaussures

Chaussures de qualité pour toute la famille

Fernand Lajoie, prop.

514 6e Ave Grand'Mère Tél: 8-1111

HOMMAGES AUX GRACIEUSES CANDIDATES

Charles Marcotte

PHOTOGRAPHE

Shawinigan Grand'Mère

DIMANCHE LE 30 AOUT A 8 HEURES DU SOIR AU PARC ST-JOSEPH de Grand'Mère

Hommage aux Candidates au titre très convoité de la FÉE DES GRANDES FORÊTS MAURICIENNES



Yolande GIROUX
Trois-Rivières



Lucie VERVILLE
Trois-Rivières



Nicole FLAGEOLE
Grand'Mère



Andrée DELISLE
St-Tite



Carole DURAND
Shawinigan



Lise MARCHILDON
Shawinigan



Jocelyne DUCHAINE
Trois-Rivières



Lucie JOBIN
Ste-Thècle



Louise FRENETTE
Grand'Mère



Clémence AYOTTE
Grand'Mère



Nicole PETITCLERC
Shawinigan



Ghyslaine LAUNIER
Trois-Rivières

Encouragez la candidate de votre VILLE

Meilleurs Voeux de succès

H.P. CHEVALIER INC.

AGENT MOLSON

SHAWINIGAN

ELPHEGE HÉROUX INC.

AGENT MOLSON

GRAND-MÈRE



Jean-J. CRÈTE

ST-JACQUES-DES-PILES



L'INDUSTRIELLE ASSURANCE

A. ROUILLARD C.L.U. Gérant -- Spécialité: Assurance-Gruppe et Plans de Pension

Vincent Automobile Ltée

Distributeurs:

CHRYSLER — PLYMOUTH — VALIANT
Camions FARGO

SHAWINIGAN — GRAND-MÈRE

Philias VINCENT, Président Robert VINCENT, Secrétaire.

Albert Chevalier Inc.

avec
Coke
ya d'la
joie!

Embouteilleurs autorisés de Coca-Cola

Sous contrat avec Coca-Cola Ltée

2662 St-Alexis Shawinigan Tél: 9-2237

Avec les compliments de

La Laiterie Shawinigan

LE METS DU COMMERCANT

Shawinigan BAR B.Q.

SALLE A MANGER

G. Benny, prop.

2463 St-Marc Tél: LE. 9-5419

Pharmacie Gervais

Ronald Gervais prop.

1190 6e Avenue Grand'Mère

Tél: 8-3362

Hormisdas Prud'homme

Assurances Générales

398 5e Avenue Grand'Mère

Tél: 8-3850

Lafrance & Fils Inc.

Embouteilleur autorisé des Produits

KIK COLA — CRUSH — JOHN COLLINS

et de l'Eau Minérale Ste-Leontine

991 19e Rue Tél: 8-3641 Grand'Mère

Bijouterie Sanfaçon

Cadeaux exclusifs

Dept- Accessoires électriques

LAVEUSES — STÉRÉO — DISQUES

331 6e Ave Grand'Mère Tél: 8-3841

Portage en circuit fermé à Gd'Mère

GRAND'MÈRE — La ville de Grand'Mère sera témoin d'un important changement dans le trajet effectué par les canotiers lors de la Grande Classique Internationale de Canots les 4, 5 et 6 septembre. En effet, la deuxième étape, qui débute à St-Rock de Mékinac pour se terminer à Shawinigan et qui comporte un portage à Grand'Mère, verra celui-ci allongé de ¼ de milles pour permettre à la population de Grand'Mère de jouir pleinement d'un des côtés les plus spectaculaires de la Classique.

Une bourse additionnelle de \$300, gracieuseté de la Brasserie Molson du Québec Ltée, sera divisée en 10 prix différents. Seul le circuit fermé de ¼ de mille sera chronométré pour l'attribution de cette bourse.

Les canotiers feront le por-

tage habituel jusqu'à l'entrée de l'usine de la Consolidated Paper Corp., mais, au lieu de reprendre la rivière à cet endroit, ils continueront sur la deuxième avenue pour ensuite tourner à droite jusqu'au Rocher de Grand'Mère, où ils obligeront encore à droite pour passer entre le Rocher et l'édifice de la Banque de Montréal et descendre la colline jusqu'à l'entrée de l'usine de la Consolidated Paper Corp. pour reprendre l'eau en direction de Shawinigan.

Les organisateurs de cette classique sont heureux d'annoncer qu'une cantine sera exclusivement à la disposition des gens de la presse: journalistes et photographes, et des commentateurs de la Radio et Télévision pour la première et deuxième étape les 4 et 5 septembre.



— On le saura, qu'il vise le titre des meilleurs grimpeurs...

La situation économique d'après la B. de M.

MONTREAL — Bien que la situation économique du Canada continue d'être ferme et que les perspectives d'avenir soient bonnes, des signes avertisseurs apparaissent déjà à l'horizon économique, selon la Banque de Montréal dans sa Revue des Affaires de juillet.

La B de M fait remarquer que, tant au Canada qu'aux Etats-Unis, la fermeté de l'activité économique de l'année dernière s'est "continué à bonne allure" cette année et que la production industrielle, qui l'emporte déjà de 35% sur celle de 1961, fait toujours des avances.

Elle signale, par contre, l'incertitude de l'avenir du commerce extérieur, un des facteurs de fermeté durant cette période d'expansion économique, devant cet écart défavorablement grandissant entre les importations et les exportations.

HAUSSE DES PRIX

"L'incertitude touchant le commerce extérieur du Canada et la situation économique générale de notre pays pourrait grandir, si les hausses de prix comme celles qui se sont produites récemment pour les prix de gros allaient se continuer. Les premiers signes et fortes pressions sur les prix à la hausse sont apparus vers la fin de 1964 et, d'octobre 1964 à juin 1965, les prix de gros ont monté au Canada de 3%.

Certes ces hausses n'indiquent encore qu'une pression inflationniste modérée. Toutefois, elles constituent, surtout pour le Canada, un risque plus grand qu'on n'en a connu ces dernières années, d'une montée des prix en flèche, car elles surviennent à un moment où l'économie fonctionne presque

à sa pleine capacité, où de fortes hausses de salaires se produisent et où les conflits du travail aboutissent à des arrêts de travail plus fréquents."

UNE AUTRE EXPANSION

Cependant, la B de M rapporte qu'il y a réellement lieu de se demander si une autre expansion appréciable des investissements pourrait se réaliser sans provoquer des déviations. On verrait une nouvelle demande, en face d'une offre déjà insuffisante de certaines catégories de main-d'oeuvre et de matières, intensifier la pression actuelle sur les prix de vente et les prix de revient, et on peut prévoir une forte hausse des importations, en vue de répondre à la demande énorme de machinerie et d'équipement.

Par contre, les pronostics officiels de l'accroissement pour 1965 vont se réaliser facilement en dollars actuels, sans tenir compte de la possibilité d'une récolte surabondante de céréales dans l'Ouest. Toutefois, pour le Canada, les diverses incertitudes portent à croire qu'un certain ralentissement en chiffres réels du taux actuel de progression est peut-être inévitable avant longtemps.

Néanmoins, il y a dans la situation actuelle plusieurs éléments propices. Avec d'aussi bonnes perspectives à long terme, les rajustements qui pourront être nécessaires dans les mois qui viennent devraient être plus faciles à faire, surtout si l'on prête l'attention voulue aux signes avertisseurs déjà en évidence.

Car il reste le danger que ce qui devrait être simplement une pause qui permet de respirer ne devienne un rajustement majeur, si l'on impose des demandes excessives à l'économie, à cette phase particulière."

AIMEZ-VOUS LES GÂTEAUX?

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 21 août, 1965.

D'APRÈS LA FAMEUSE "RECETTE AVEC 12 ŒUFS"
"CUIST DANS LES BOULANGERIES A&P PAR DES MAÎTRES BOULANGERS"

ESSAYEZ LE
GÂTEAU DES ANGES
Jane Parker

GROS FORMAT DE 16 oz

39¢

REG. 59¢
EPARGNEZ 20¢

EN SPECIAL CETTE SEMAINE!
GÔTEZ-VI LA PROCHAÎNE FOIS QUE VOUS VIENDREZ FAIRE VOS ACHATS!

TARTE aux BLEUETS

JANE PARKER

grande tarte 8 po. 24 on. **55¢**

Prix rég. cha. 69c—Epargnez 14c

FEVES ANN PAGE

(Avec lard) Spécial!

4 btes 28 on. **99¢**

JUS DE TOMATES

De fantaisie, A&P

3 btes 48 on. **\$1.00**

Prix rég. bte 37c—Epargnez 11c

MODESS

Rég., Carefree, Adolescent

2 ppts de 12 **89¢**

Prix rég. ppt 51c—Epargnez 13c

JUS DE POMMES

Avec vitamines, Scotian Gold

3 btes 48 on. **\$1.00**

Prix rég. bte 37c—Epargnez 11c

COUPES de POULET

CUISSES ou POITRINES liv.

53¢

FILET DE PORC

VIANDE SOLIDE

liv. **99¢**

EPAULE HACHE

POUR LE BARBECUE

liv. **59¢**

FILETS D'AIGLEFIN

SEA SEALD

liv. **45¢**

BACON DE COTE

SANS COUENNE, TRANCHE, FUME, ALLGOOD

pqt 1-liv. **89¢**

Changez cette semaine et voyez . . . Les "marques A&P" coûtent moins cher

APPRET A SALADE

ANN PAGE

jarre 32 on. **63¢**

MIRACLE WHIP

APPRET A SALADE — KRAFT

jarre 32 on. **79¢**

Fruits et Légumes Frais — De tous les jours

RAISIN

CAT. No 1 DES E.-U., SANS PEPIN, SUCRE ET JUTEUX

GROSSES BAIES liv. **19¢**

ORANGES 5 liv. **59¢**
sac cello
VALENCIA - NOUVELLE RECOLTE DU BRESIL

TOMATES 2 liv. **29¢**
CAT. No 1 DU CANADA - TIGES FERMES, MURES

MAGASINS D'ALIMENTATION

ALP EST DIGNI DE CONFIANCE

THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 21 août 1965.

Pas décisif dans la cause du Vénéralable La Mennais

SHAWINIGAN — Voici quelques semaines, dans une des dernières tranches de notre "AN IV de Shawinigan", nous évoquions le souvenir du Vénéralable de La Mennais, à l'occasion de l'arrivée des Frères de l'Instruction Chrétienne à Shawinigan, dont il fut le fondateur.

Les lignes suivantes nous proviennent de La Pointe-du-Lac; elles nous renseignent sur le pas en avant qu'a fait la cause de béatification de ce célèbre éducateur de la jeunesse au siècle dernier.

Le 8 juillet, le Vatican confirmait officiellement que la Congrégation Préparatoire tenue le 25 mai dernier s'était déclarée favorable à la proclamation de l'héroïcité des vertus du Vénéralable de La Mennais.

Au siècle dernier, l'Abbé de La Mennais fut l'un des promoteurs de l'éducation chrétienne de la jeunesse; en plus d'encourager et d'aider nombre de Congrégations Enseignantes, il en fonda lui-même plusieurs, dont celle des Frères de l'Instruction Chrétienne qui compte environ mille sujets dans la Province de Québec et celle des Filles de la Providence, établie dans la région de Montréal depuis une quinzaine d'années.

Le Vénéralable de La Mennais naquit à Saint-Malo en 1780 et mourut à Ploërmel en odeur de sainteté à l'âge de 80 ans.

Tous ses dévots serviteurs et amis se réjouiront d'apprendre que le procès de sa Béatification vient de franchir un pas décisif et difficile; ils continueront d'implorer le Seigneur d'accorder par son intercession les miracles nécessaires au progrès de sa cause.

Nous nous unissons aux Frères et de l'Instruction Chrétienne et aux Filles de la Providence pour remercier Dieu de l'heureuse issue des démarches entreprises voilà plus de soixante ans, et souhaitons que leur Fondateur puisse bientôt être appelé Bienheureux, puis Saint Jean-Marie de La Mennais.



Trente-six fonctionnaires fédéraux, provinciaux ou municipaux de Québec et du Nouveau-Brunswick ont récemment suivi un cours approfondi de deux semaines sur les aspects divers de la planification des mesures d'urgence, au Collège canadien, à Arnprior, Ontario. Ce cours, donné en français, a été organisé pour l'entraînement d'un personnel déjà familier avec les fonctions de la planification en temps de paix, pour pouvoir exécuter certaines missions spéciales dans les conditions critiques des temps de guerre. Sur cette photo en train d'inspecter un équipement spécial de détection radiologique, de gauche à droite, de la province de Québec, MM. J. RENAUD de Shawinigan, Coordonnateur du groupe 631; B. Giguère de Trois-Rivières, Directeur de la Zone 6; A. Lafrenière du Cap de la Madeleine, Coordonnateur du groupe 641.

superbes prix.

Les golfeurs amateurs, qui prendront part à ce tournoi de trois jours en fin de semaine, sont membres d'un des clubs suivants qui forment la Zone de la Vallée du St-Maurice du Circuit O'Keefe: Berthier (Berthierville) Des pins (St-Marc-des-Carrières); Grand'Mère; Joliette; Ki-8-Eb (Trois-Rivières); Lakeshore Drive (Rawdon); La Tuque; L'Epiphanie; Le Portage (L'Assomption); Mascouche; Metaberoutin (Trois-Rivières); Seigneurie de Grandpré (Louiseville); Seigneurie Royale St-Didace; et Shawinigan.

Tournoi de pêche Molson dimanche

SHAWINIGAN — Le grand tournoi de Pêche Molson, organisé dans les cadres du Festival de la Mauricie aura lieu dimanche après-midi sur les eaux de la rivière St-Maurice. Cet événement qui accueille chaque année une foule de participants, marque presque le début du Festival de la Mauricie.

Le signal de départ pour les pêcheurs est fixé pour midi au Club Nautique de Shawinigan et se terminera à 5h. 30 au même club. La limite de pêche se situe entre le barrage de Shawinigan et les Rapides des Hêtres pour la pêche aux poissons non-sportifs. Les six catégories de poissons admises sont le brochet, la perchaude, le crapet, la brabotte, la carpe, le gougeon. Des prix de \$200 seront distribués pour le plus gros poisson de chaque catégorie; il y aura trois prix par catégorie. Henri-Paul Chevalier, représentant de Molson à Shawinigan, procédera à leur distribution. Un souper canadien sera offert gratuitement à tous les participants. Les billets sont de 50 sous pour les adultes et de 25 sous pour les enfants en bas de 12 ans. Les billets sont en vente actuellement au Club Nautique de Shawinigan. La distribution des prix se fera à l'extérieur du Chalet vers 6h. 30. La population est invitée à prendre part à ce tournoi de pêche Molson, dimanche après-midi 22 août.

● **PSYCHOLOGIE.** — Un grand libraire a fait éditer un livre intitulé : « L'Ami des maris. » Cent bonnes excuses pour rentrées tardives ». L'un des représentants de la maison en vend des quantités fantastiques. Intrigué, le directeur lui demande l'explication de ce succès.

— Je le vends surtout aux pouses, dit le placier.
— Ah! et si la dame ne s'y intéresse pas?
— Je lui dis que j'en ai déjà vendu un exemplaire à son mari...

Tournoi de Golf de la Vallée du St-Maurice

Des golfeurs amateurs des deux sexes des 14 clubs de golf du district, se joindront aux golfeurs professionnels venus de tous les coins de la province en fin de semaine au Club de golf Ki-8-Eb, pour le tournoi pro-amateur de trois jours en vue du championnat de la Zone de la Vallée du St-Maurice, dans les cadres du Circuit de golf O'Keefe de la province de Québec.

Les professionnels, membres de C.P.G.A. (Québec), suivront les amateurs classe A dimanche. Les spectateurs peuvent s'attendre à voir un excellent spectacle de golf, car plusieurs des meilleurs professionnels de la province essaieront de gagner la meilleure part de la bourse

de \$1500 sur le parcours de Ki-8-Eb.

Les amateurs (hommes) classes B et C prendront le départ samedi le 31 juillet.

En plus de gagner de magnifiques prix, les gagnants des trophées dans les classes A, B et C seront automatiquement qualifiés pour participer au Championnat Amateur O'Keefe Medal Play du Québec, à Joliette le 12 septembre.

Pour la première fois cette année, les dames de la zone sont admises au tournoi O'Keefe le plus grand circuit de golf commandité de la province. Elles prendront le départ, vendredi 30 juillet, au Club Ki-8-Eb. Les dames dans toutes classes joueront aussi pour de



SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT OFFRES D'EMPLOIS

CHEF CUISINIER d'expérience pour prendre charge d'un restaurant, \$100 à \$110. par semaine. 9 heures par jour. 6 jours par semaine.

VENDEUR DE PRODUITS CHIMIQUES servant aux institutions, hôpitaux, commerces et industries. Possibilité de \$6,000. à \$8,000. par année. Minimum 11e année et 3 ans d'expérience.

VENDEUR dans mercerie pour hommes. Minimum 21 ans et 3 ans d'expérience. Bonne personnalité et entregent. \$70. à \$80. par semaine.

REBOUREUR possédant 5 ans d'expérience et pouvant travailler sans surveillance immédiate. \$2.00 à \$2.50 de l'heure, 54 heures par semaine.

MESUREUR ET CLASSIFICATEUR DE BOIS dans une scierie ayant une capacité de 100,000 pi. par semaine.

AIGUISEUR DE SCIES A RUBAN et tout autre équipement employé dans une manufacture de bois de plancher. Bonne expérience. \$1.50 de l'heure. 48 heures par semaine.

Pour tout problème d'emploi, adressez-vous au
SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT
SHAWINIGAN 536-5651
GRAND-MÈRE 538-3385

LA COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE SHAWINIGAN AVIS DE SOUMISSION

La Commission des Ecoles catholiques de Shawinigan recevra jusqu'à cinq heures de l'après-midi (5.00 h.p.m.), lundi, le 30 août 1965, au bureau du secrétaire-trésorier, 500, avenue Broadway, SOUS ENVELOPPE SCÉLÉE ET PORTANT LA MENTION: "Soumission - Huile à chauffage" ou "Soumission - Charbon", des soumissions pour l'achat:

*d'huile à chauffage numéro 2 dont le volume est d'environ 120,000

*d'huile à chauffage numéro 4 dont le volume est d'environ 130,000 gallons

*d'huile Bunker A dont le volume est d'environ 29,000 gallons

*de charbon anthracite américain "BUCKWHEAT" numéro 2 qualité "PREMIUM" pour une quantité de 600 tonnes

Les soumissionnaires devront fournir l'analyse ou les spécifications de leur charbon.

Les prix soumis et acceptés seront en vigueur jusqu'au 30 juin 1966 et ne pourront être variés suivant les fluctuations du marché.

Le présent avis de soumission s'adresse aux marchands d'huile ou de charbon, propriétaires résidant à Shawinigan seulement.

Les soumissions reçues seront ouvertes en session publique à 8.00 heures de l'après-midi, lundi le 30 août 1965.

La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans aucune obligation ou responsabilité envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Shawinigan, ce treizième jour d'août mil neuf cent soixante-cinq.

RB/ff

Le secrétaire-trésorier,
Roland Boulanger.

Un grandiose Festival de Corps de Clairons et Trompettes pour rehausser la Course de Canots

SHAWINIGAN — M. Maurice Coutu, secrétaire-trésorier de l'Union Musicale de Shawinigan met la dernière main aux préparatifs du Concours de corps de Clairons et de Trompettes qui se déroulera les 4 et 5 septembre.

A la liste des corps déjà inscrits, il convient d'ajouter celui des "Métropolitains de Verdun" (anciens VICS de Montréal), un corps qui s'est amélioré de 100% et avec lequel tous devront compter.

Pour la première fois, se trouveront rassemblés à Shawinigan trois corps de la vieille capitale qui jouissent d'une réputation des plus enviées: les Diplomates, les Alouettes du Patro Laval et le Patro St-Vincent.

Voici le dimanche la liste des corps qui sont inscrits pour les préliminaires qui débiteront le dimanche à midi à l'Auditorium Municipal. Il s'agit du groupement le plus représentatif que nous ayons encore vu. Dans la classe de clairons, il y aura les Grenadiers-Kiwans de Shawinigan, les Sphinx de Ste-Thérèse, les Gladiateurs de Montréal, les Aristocrates de Windsor, les Cadets de Thetford Mines, les Cavaliers de Drummondville, les Conquistadores de Grand'Mère

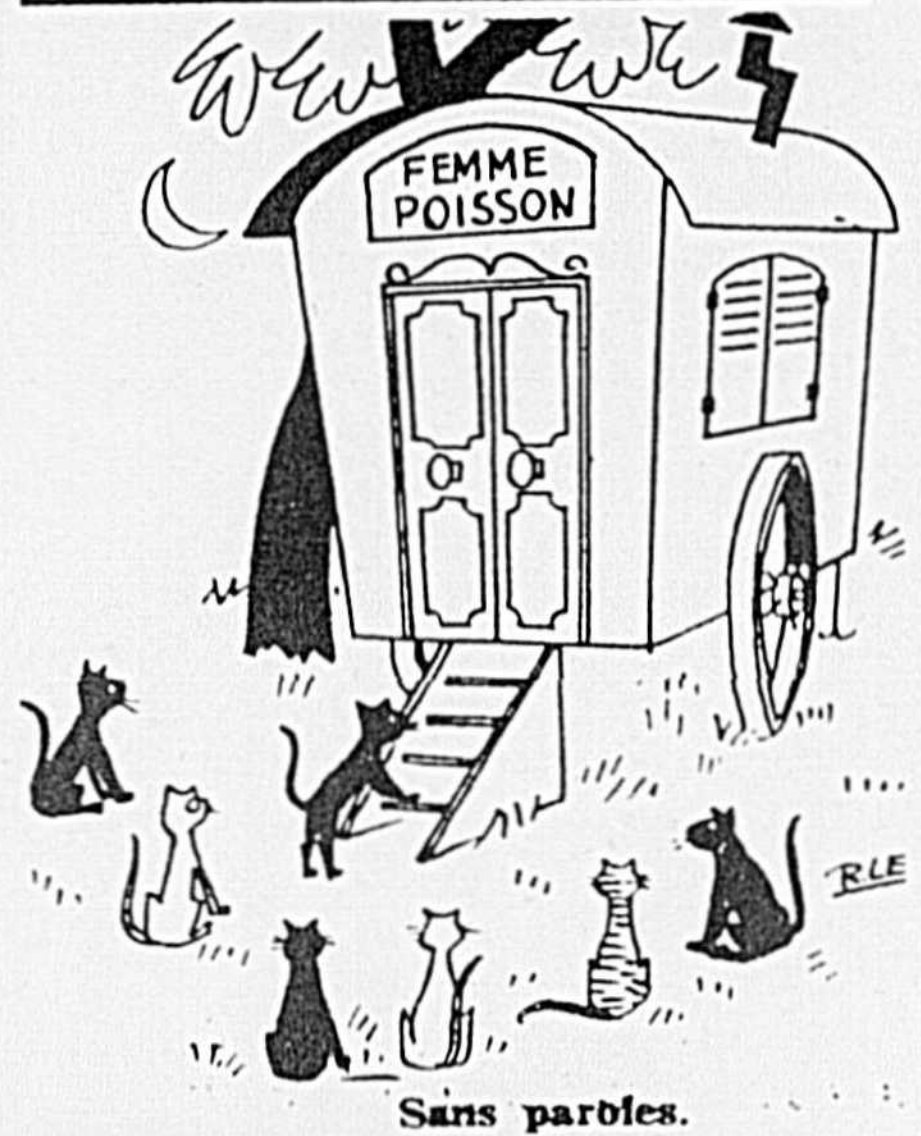
et chez les corps féminins, les Majorettes de Pont Viau, les Marquises d'Auteuil, les Satellites de Donnacona, les Etoiles de Québec et les Métropolitaines de Québec.

Dans la classe de trompettes, il y aura les Sénateurs de Joliette, les Cadets St-Paul de Trois-Rivières (champions de 1964), les Cadets de Shawinigan, les Cadets d'Abestos et les Majorettes de Shawinigan.

Au cours de ces préliminaires, au moins deux corps seniors qui auront participé au concours du samedi soir donneront une exhibition comme corps invité. Cela veut dire un après-midi très intéressant qui sera suivi à 4 heures d'une gigantesque parade.

Le soir à 7h. 30 en finale, viendront aux prises les quatre meilleurs corps de clairons et les deux meilleurs corps de trompettes survivants de l'élimination, en plus de deux ou trois corps seniors entendus la veille et différents de ceux de l'après-midi.

Aux deux représentations du soir, l'Union Musicale de Shawinigan sera au programme et jouera une musique entraînante et appropriée pour ce genre de spectacle populaire.



L'eau, ce don du ciel

MARCELLE
HENRY

Le mot *déshydraté* est devenu populaire et fait désormais partie du vocabulaire de la beauté et de son enseignement. Bien des femmes cependant seraient fort surprises d'apprendre que si leur peau est esthétiquement déshydratée, c'est que, médicalement parlant, leur organisme l'est aussi. Savent-elles que, pour les deux tiers, leur poids sur la balance est constitué par l'eau de leur corps? Savent-elles encore qu'éliminant chaque jour quelque deux litres et demi d'eau par les fonctions digestives et rénales, la respiration et la transpiration, il leur faut restituer cette même quantité de liquide à leur organisme pour demeurer en bonne santé et par-delà en beauté? Il en est pourtant qui s'abstiennent de boire sous prétexte que cela risque de les faire grossir! Si un régime amaigrissant leur prescrit de ne pas boire en mangeant, elles s'exposent à des dangers autrement graves que d'être grosses en ne buvant pas entre les repas. Nos aliments sans doute contiennent toujours de l'eau: viandes, œufs, pâtes, légumes et fruits, certes. Mais il est rare qu'ils nous apportent seuls ces deux litres et demi dont nous avons quotidiennement besoin pour compenser nos pertes liquides. D'où l'intérêt à s'habituer à prendre le matin à jeun et le soir un grand verre d'eau pure.

Les savants nous diront que l'eau joue organiquement deux rôles essentiels: un rôle fonctionnel et un rôle plastique. Qu'elle vienne à nous faire défaut et notre corps, pour mener à bien toutes ses fonctions, ira la puiser là où elle se trouve: dans le sang, dans les espaces intercellulaires, dans les cavités, et il privera ainsi notre estomac, nos reins — et notre peau! — de cette eau qui leur est si bénéfique.

Notre organisme n'est pas toujours seul en cause: température et climat, courants d'air et soleil, hygrométrie régionale, autant de raisons pouvant influencer sur notre propre hydratation.

En hiver, c'est même d'autant plus sensible que le vent dessèche et que le chauffage en vase clos déshumidifie. Vous voulez garder une peau saine et fraîche? Alors n'oubliez pas de faire se renouveler l'eau de l'atmosphère de votre chez vous. Ayez une coupe d'eau à proximité de votre poêle ou des humidificateurs toujours remplis suspendus à vos radiateurs.

Une peau déshydratée devient en effet terne et sèche et d'autant plus fragile. Si vous n'y veillez, elle aura bientôt l'air d'une vieille pomme et, comme celle-ci, sera ridée et fripée. L'âge sans doute ajoute aux dangers, car avec l'âge, l'activité des glandes se ralentit, les sécrétions de folliculine et de lutéine diminuent et les cellules de l'épiderme se trouvent moins bien abreuvées.

Le meilleur remède est donc de boire en quantité suffisante pour assurer au mieux toutes les fonctions organiques. Les crèmes hydratantes, les pulvérisations, les piqûres réhydratantes et localisées ne sont pas inutiles, mais au seul titre préventif et curatif. En ce domaine, rien ne vaut un sain régime alimentaire et une parfaite hygiène. Ainsi la beauté y gagne-t-elle.

Le ROMAN-FEUILLETON en IMAGES de L'ÉCHO

JEP reporter



60,000 personnes à l'Expo de Trois-Rivières depuis l'Ouverture

par Claude HÉROUX

Même si les chiffres officiels de dimanche n'avaient pas encore été compilés tôt ce matin, il n'est pas faux d'affirmer qu'environ 60,000 personnes ont visité la soixantième Exposition régionale de Trois-Rivières depuis vendredi soir, à 6 heures. Le nombre de visiteurs anticipés par les organisateurs est de 130,000 personnes.

Si la température continue à se montrer clémente comme ce fut le cas depuis l'ouverture de notre foire régionale qui célèbre, cette année, son jubilé de diamant de fondation, tous les records d'assistance seront relégués aux oubliettes, car jusqu'ici, on a connu les plus gros vendredi et samedi tandis que la journée du dimanche a connu une affluence extraordinaire, même si le record de 44,000 personnes enregistré en 1963 n'a pas été battu.

Ce fait est dû à ce que l'exposition s'échelonne maintenant sur deux fins de semaine et non sur une comme c'était le cas il y a deux ans.

Exception faite de 1959, le bingo monstre qui marque le début de l'exposition a attiré la plus grosse foule, soit 6,200 personnes. Le contrôleur a enregistré l'admission de 2,327 adultes et 417 enfants, en plus de 834 automobiles.

L'affluence s'est accentuée au cours de la journée de samedi, alors que 15,104 personnes ont pris d'assaut le vaste terrain de l'exposition. Sur ce nombre, on remarquait 15,715 adultes, 2,389 enfants et 1,542 automobiles.

**Grande affluence
Près de 30,000 personnes**

M. Jean Alarie, secrétaire-administrateur de l'exposition, déclarait, tard dimanche soir, qu'il serait impossible au bureau du contrôleur de compiler les statistiques à temps pour qu'elles soient révélées dans notre journal d'aujourd'hui, mais il ajoutait que l'exposition avait certainement attiré près de 30,000 personnes.

Il s'est basé sur le fait que malgré une température inclemente, durant la journée du dimanche 1964, près de 27,000 personnes avaient payé leur admission.

Cirque Castle

Le cirque Castle, dont une avant-première a attiré plusieurs centaines de personnes au stade de baseball, vendredi soir, est une attraction qui vaut son pesant d'or. Les représentations de samedi après-midi à 3 hres, et de samedi soir, à 8 hres, ont attiré près de 2,200 spectateurs qui ont été émerveillés par les numéros présentés par des artistes de réputation internationale et par des animaux stylés, comme les petits éléphants d'Afrique, les lions et les tigres, ainsi que les chevaux dressés on ne peut mieux. Les athlètes démontrant une habileté très raffinée se sont attirés des salves d'applaudissements et il est certain que le cirque Castle fera

époque dans l'histoire de notre foire régionale. L'assistance à

ce spectacle était très nombreuse durant la journée dominicale, et à plusieurs occasions, les applaudissements de la foule ont percé à travers le bruit de l'exposition. Il y eut trois représentations, dimanche, contrairement à deux, samedi, et à une, vendredi soir.

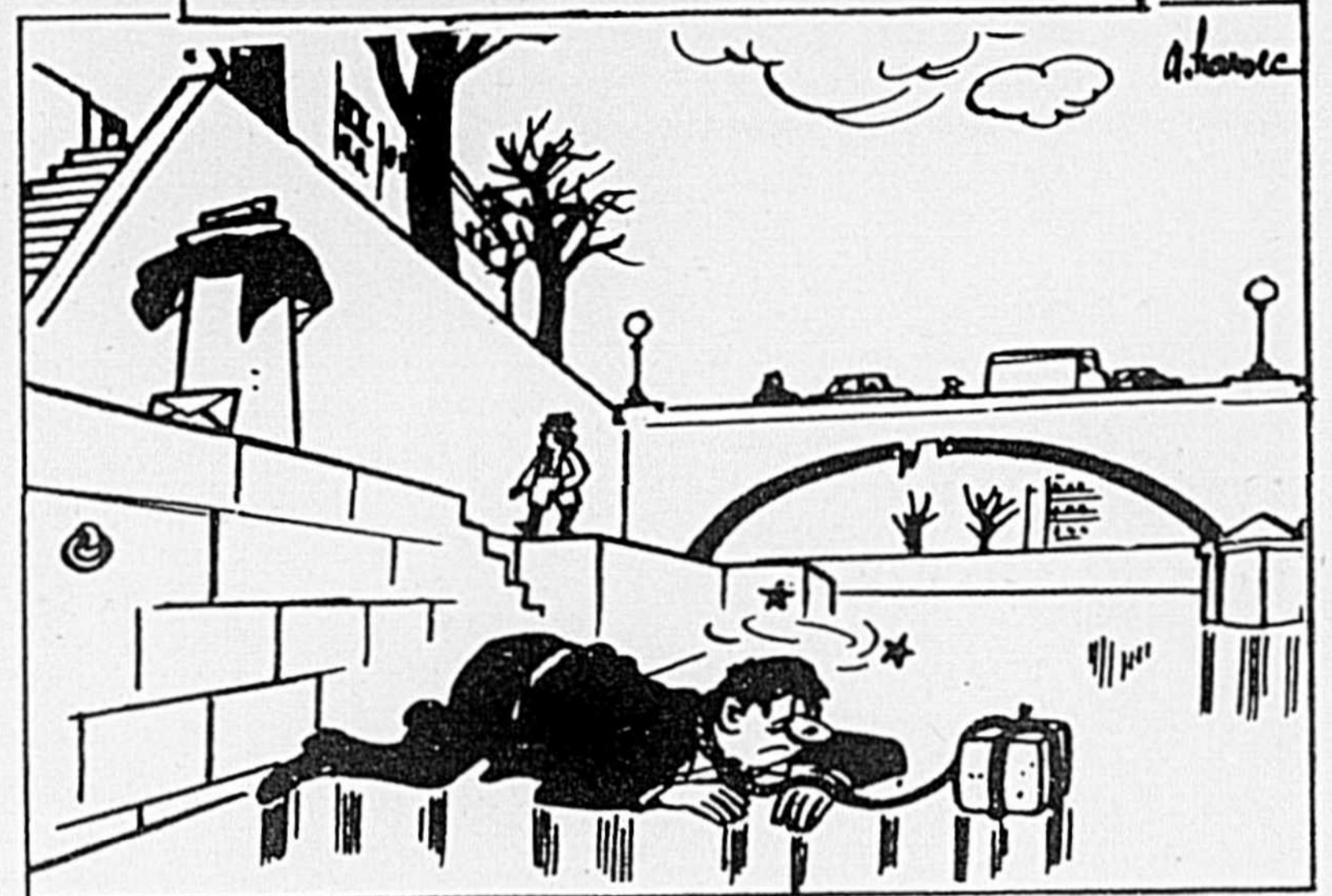
Dans l'vent

Le Colisée a aussi été le théâtre d'une attraction très canadienne et très typique, samedi et dimanche soir, alors que la revue "Dans l'vent" a été présentée à 7h.30 et 10 hres. Les artistes Donald Lautrec, Olivier Guimond, Denis Drouin, Denise Filiatreault, Dominique Michel, Guy Roger, Jenny Rock, ainsi que les Monstres ont égayé un auditoire non seulement de jeunes mais aussi de moins jeunes pendant plusieurs heures.

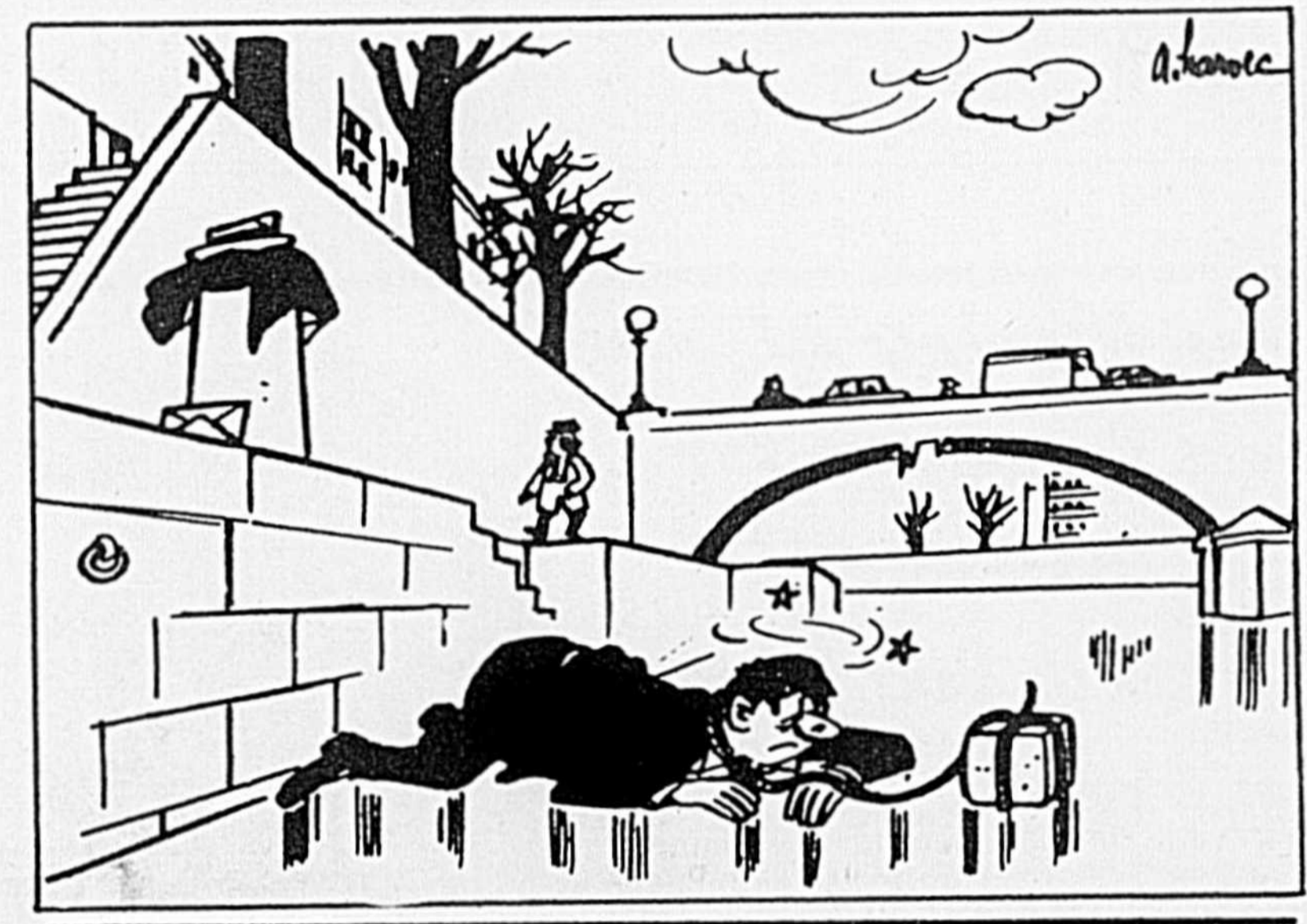
Les chansons à la mode ont énormément plu aux auditeurs qui n'ont pas oublié de montrer leur satisfaction tandis que les blagues des comédiens ont soulevé le rire même des personnes les plus moroses. La revue Dans l'vent, même si elle n'a duré que deux jours, a été très appréciée et il n'est pas impossible que sa présentation soit allongée dès l'an prochain. La salle était pleine à craquer à chaque représentation.

Les organisateurs de la foire se sont déclarés très satisfaits des résultats obtenus jusqu'à date et ils espèrent de tout coeur que ce jubilé de diamant de l'Exposition régionale de Trois-Rivières ne sera pas terni par une température inclemente.

Trouvez les 7 erreurs



En reproduisant son dessin, notre dessinateur a commis cinq erreurs. A vous de les découvrir.



les ventes O'Keefe montent toujours!

FÉLICITATIONS

GILLES LEVASSEUR
et tout son personnel

"Un agent hors pair et une bière populaire : voilà une équipe du tonnerre! Grâce à eux, les ventes de la bière douce O'Keefe montent toujours!"

Signé: *Gaston Dalpé*
gérant des ventes

65-108F



L'Équipe FÉMINA vient te rencontrer, toi ... 'ADOLESCENTE FACE A LA VIE!'

QUESTION — Une de mes amies et moi avons eu une discussion. Comme nous ne sommes pas d'accord, j'aimerais obtenir votre avis sur le sujet suivant. Est-on toujours menstruée à la même date chaque mois? Cela nous rendrait un grand service, si vous pouviez nous éclairer à ce propos?

RÉPONSE — C'est avec plaisir que je réponds à cette question qui est des plus intéressante, sachant à l'avance que cela peut rendre service à beaucoup d'adolescentes. Voici: la moyenne de temps qui s'écoule entre chaque menstruation est de vingt-huit jours, mais un minimum de vingt et un jours et un maximum de quarante-deux jours sont considérés comme normaux. Comme tu vois, cela varie beaucoup. Chaque femme possède son propre cycle. Ce qui importe surtout, c'est que tu sois régulière. Alors, tu ferais bien de noter sur un calendrier la date de tes menstruations afin de vérifier la régularité de tes cycles. J'espère que cela répond à ta question.

X X X

QUESTION — J'ai 14 ans, je me pose des questions comme celles-ci: "D'où est-ce que je viens?" Comment ai-je été faite? Je voudrais tellement savoir, je m'imagine toutes sortes de choses, j'ai peur d'être anormale et même vicieuse. A qui pourrais-je parler?

RÉPONSE — Ecoute-moi bien, tu n'es pas vicieuse, il n'y a aucun mal à te poser ces questions sur tous les mystères de la vie comme tu les appelles. Ces questions sont tout-à-fait

naturelles et spontanées. Il est normal, maintenant que tu deviens femme, étant intelligente par surcroît, que tu cherches à savoir. Le mieux, dans ton cas, serait que tu puisses parler à ta mère. Non, ne bondis pas, écoute-moi plutôt. Choisis ton moment. Ne profite pas de ce qu'elle est prise par le grand ménage ou qu'elle soit à laver son plancher, non, sais attendre le moment propice, par exemple un soir où elle est bien tranquille, détendue, que les plus jeunes sont couchés; alors dis-lui franchement ce qui te tracasse. Elle sera peut-être gênée, réticente; il faut que tu la comprennes; son éducation à elle ne l'a pas portée à discuter de ces sujets. Souvent ce sera lui demander un grand effort. Si pour une raison ou une autre, elle refuse de te renseigner ne va pas chercher la vérité chez les filles de ton âge. La réponse que tu en aurais serait sûrement incomplète et très très souvent mal faite, tu mèlerais tout et tu serais encore plus troublée.

Pourrais-tu essayer de trouver quelqu'un en qui tu as confiance? Un adulte, il y en a sûrement, cherche bien; que ce soit une institutrice un prêtre ou une jeune femme mariée que tu connais. Tu as le droit de savoir, et il y a sûrement quelqu'un autour de toi qui serait prêt à t'aider. Le mieux serait que ce soit ta mère; hélas! si c'est impossible, tu as le devoir de te renseigner ailleurs, près de personnes compétentes par exemple. Hein?

Dans nos cinémas

Débutant
le 21 août

Auditorium

"Des filles pour un vampire"
Avec: Lyla Rocco Corne Fontaine

"Cirque des Horreurs"
(Eastman Color)
Avec: Anton Driffring

"L'AMOUR PRIMITIF"
(Eastman Color)
mercredi jeudi vendredi 25-26-27

"Bonne chance Charlie"
(Cinemascope)
Avec: Eddie Constantine

"Lemmy pour les dames"
(Cinemascope)
Avec: Eddie Constantine

CARTIER

"JERRY LEWIS CHEZ LES CINQUÈS"
(Couleurs)
Avec Jerry Lewis

"Furie sur le nouveau Mexique"
(Technicolor-Cinemascope)
Avec: Rory Calhoun Virginia Mayo
mercredi jeudi vendredi 25-26-27

"IL FAUT MARIER PAPA"
(Couleurs-Cinemascope)
Avec: Glenn Ford Shirley Jones

"Un homme doit mourir"
(Cinemascope)
Avec: Robert Walker

CAPITOL

"LES MALFAITEURS"
Avec: Manuel Gil Pierre Brice

"Ah les belles bacchantes"
(Couleurs)
Avec: Louis de Funès
mercredi jeudi vendredi 25-26-27

"SUR LES QUAIS"
Avec: Marlon Brando Eva Maria

"L'AUTRE FEMME"

ROXY

"IL FAUT MARIER PAPA"
(Couleurs-Cinemascope)
Avec: Glenn Ford Shirley Jones

"Un homme doit mourir"
(Cinemascope)
Avec: Robert Walker

mercredi jeudi vendredi 25-26-27

"JERRY LEWIS CHEZ LES CINQUÈS"
(Couleurs)
Avec: Jerry Lewis

"Furie sur le nouveau Mexique"
(Technicolor-Cinemascope)
Avec: Rory Calhoun

Les vêtements d'Écoliers

ont l'apparence du

NEUF

lorsqu'ils sont confiés

aux soins

de nos experts

professionnels



Envoyez-nous ces vêtements d'écoliers immédiatement afin qu'ils soient prêts pour l'ouverture des classes.

Notre service SANITONE est plus qu'un nettoyage à sec ordinaire. Il inclus un fini spécial de douceur et donne du corps à vos vêtements... enlèvement des taches par procédé scientifique... réparations minimales... pressage par des experts... appelez-nous aujourd'hui.



LE 6-4483
425, 4^e RUE
SHAWINIGAN



LE 8-4453
670, 4^e RUE
GRAND'MÈRE



Les trous du diffuseur de la douche sont bouchés par les dépôts de calcaire de l'eau. Placez ce diffuseur dans une petite bassine d'eau chaude fortement vinaigrée.

Solution des ERREURS

- 1) Enveloppe retournée. — 2) Sur le pavé, ficelle plus longue. — 3) Sur le pont, lampadaire de gauche plus haut. — 4) Moins de chemise apparente entre le pantalon et la veste. — 5) Une marche de plus au bas de l'escalier supérieur.

ELECTROLYSE

(épilation définitive des poils superflus)



Épilation — ondes-courtes — électro-coagulation — pince — cire — peeling profond et léger — massage facial acné — points noirs — cellulite — teinture des cils et sourcils — manucure — maquillage analyse gratuite de la peau — discrétion absolue — Votre esthéticienne diplômée du

STUDIO DES CÈDRES

Mme Arnaud Désilets, E.E.D.
6 ans d'expérience
128 Des Cèdres LE. 6-4058
Entre 1^{ère} et 2^e rues

• Des noms à retenir • Des endroits à fréquenter
Pour vous assurer QUALITE — SERVICE et Meilleure Valeur

Tél. 6-5846

Marcel CHRETIEN

CHAUSSURES ET VALISES

459, 5^e rue SHAWINIGAN

Tél. 6-3818

LA JOLIE Madame

CORSETERIE LINGERIE

165, 5^e rue SHAWINIGAN

Membres du CENTRE D'ACHAT du Grand Shawinigan

Un marathon de 12 milles, dimanche

SHAWINIGAN — MM. Guy Perreault et Donald Royer, organisateurs du marathon de 12 milles qui aura lieu le 22 août prochain, ont annoncé que les meilleurs coureurs au Canada se sont déjà inscrits à cette épreuve.

En effet, Roland Michaud, Dave Lack, Régis Foret, Michel Rose, Marcel Colette et Raymond Houde se sont enregistrés pour ce marathon. On s'attend à ce que un total de 30 coureurs y participent.

Michaud et Lack se sont classés sur un pied d'égalité en troisième place au récent marathon de Drummondville, Forest et Rose ont aussi pris part à cette épreuve. Quant à Colette et Houde, ce sont deux coureurs de l'armée canadienne.

D'autres membres de l'armée seront à leurs côtés. Tous les coureurs déjà mentionnés ont participé au marathon de Boston.

Le club Athlétique du Christ-Roi, dont Guy Perreault est le président, a aussi organisé pour le 22 août une course de 3 milles pour les juniors. Le marathon de 12 milles est ouvert à tous les coureurs. Le point de départ a été fixé au coin des rues Trudel et St-Marc et le point d'arrivée au même endroit. Les coureurs emprunteront la rue Trudel, le Boulevard Royal, le St-Sacrement et la rue St-Marc. Ce parcours équivaut à environ un mille et demi. Les coureurs devront le franchir huit fois.

Le championnat de tennis au Laurentien

Le Laurentien, qui avait remporté le championnat de la saison régulière, dans la Ligue de tennis Inter-cités, vient de remporter le championnat des éliminatoires en battant le Shawinigan-Sud en finale. Par suite de cette victoire, le Laurentien conquiert le trophée Molson.

Le Laurentien avait enlevé les honneurs de la première rencontre 3-2; dans la deuxième, il a disposé du Shawinigan-Sud 4-2. Les hommes du Capitaine Maurice Casabon ont gagné le simple féminin, le double mixte et ont partagé les honneurs du double masculin et simple féminin.

Dans le double masculin, Maurice Casabon et John Saunders ont vaincu F. Brière et

R. Olivier 6-4 et 7-5. Toutefois, A. Lagacé et J.P. Guay ont gagné l'autre double masculin en triomphant de Jacques Bédard et R. Désaulniers 6-1 et 6-2. Dans le simple masculin, Shawinigan-Sud a gagné un simple par défaut, tandis que Gaston Fugère l'a emporté sur P. Longval 6-1 et 6-0. Dans le double mixte, Lise Cossette et Robert Elliot ont vaincu H. Alard et C. Huard 6-4 et 6-4. Dans le simple féminin, Jacques Boisvert-Elliott a défaits Elaine Doucet 6-3 et 6-3.



Lors de la présentation des trophées lors du championnat de la Zone de la Vallée du St-Maurice du Circuit de golf O'Keefe, tenu au Club Ki-8-Eb, de gauche à droite: Camille LeBon, Agent O'Keefe à Trois-Rivières; A. Rousseau, de Grand'Mère, gagnant de la classe A du tournoi (74); R. Lapointe, de Metaberoutin, gagnant de la classe B (81); et G. Landry, de Ki-8-Eb, gagnant de la classe C (88).

Le St-Bernard défait le St-Charles 3-0

SHAWINIGAN — Le club St-Bernard a blanchi le St-Charles Gamier au compte de 3-0 dans la dernière joute de la saison

régulière de la Ligue Intermédiaire Dubé de balle-molle. Gaston Filion a été le lanceur gagnant et A. Thiffeault, le perdant.

Dans une autre partie, le Christ-Roi a défait Baie Shawinigan par défaut. Le St-Bernard a remporté le championnat de la saison régulière et Baie Shawinigan a fini en deuxième place. Christ-Roi s'est classé troisième; St-Charles Gamier a dû se contenter du dernier rang. Les séries éliminatoires commenceront lundi et seront de 3 de 5.




Sans paroles.

**SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**

*Pour Bébé, rien ne vaut
les aliments Heinz pour bébés,
purs, nourrissants...
sauf la tendresse de sa maman.*

*Et ils vous sont maintenant présentés
en bocaux de verre commodes.*



ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS  Bébé en bénéficie aujourd'hui—et pour toute sa vie.

Claude DOLBEC instructeur des Bruins

SHAWINIGAN - La direction des Bruins de Shawinigan, par l'entremise de son gérant général, Jacques Marcotte, a annoncé la nomination de Claude Dolbec au poste d'instructeur de l'équipe pour la saison qui vient.

Claude Dolbec n'est pas un inconnu chez les sportifs de Shawinigan, car dès le hockey mineur, on lui reconnaissait beaucoup de talent. C'est pendant dans le Junior A avec le National, en compagnie de Gerry Desaulniers et de Gilles Trudel, trio qu'on surnommait ligne DDT, qu'il s'est fait valoir. Cette ligne DDT a défrayé la manchette des journaux de la Province et encore aujourd'hui, on s'en souvient. Un peu plus tard, on retrouvait Claude Dolbec chez les Cataractes où il a fait belle figure.

Le nouvel instructeur des Bruins de Shawinigan entre bien dans les plans de cette équipe. Agressif et connaissant son hockey à fond tout en étant gentilhomme, il sera en mesure d'aider au développement des jeunes. Il formera, avec Jacques Marcotte, un duo qui se comparera avantageusement avec ceux des autres clubs de la Ligue Provinciale Junior A. Claude Dolbec s'est déclaré enchanté de collaborer à l'organisation des Bruins et a ajouté qu'il donnerait le meilleur de lui-même. La direction des Bruins espère que le public accordera à Claude Dolbec et à Jacques Marcotte sa confiance et son appui total.



Olivier Guimond, qui connaît une popularité sans précédent dans le monde du spectacle a signé récemment un contrat aux termes duquel il s'engage à travailler pour le compte de LA BRASSERIE LABATT LIMITÉE. Olivier tournera ainsi une bonne quinzaine de commerciaux de télévision qui feront la joie du public. Le talent et le goût du public bien fait ont toujours été les caractéristiques de cet artiste québécois et le public, qui apprécie Olivier, sera heureux de le voir à l'œuvre au cours de la saison du football télévisé et des divers programmes de divertissement, l'automne prochain.

LA BRASSERIE LABATT LIMITÉE, représentée à gauche par M. Maurice Legault, vice-président de la mise en marche et par M. Raymond Beaulieu, directeur de la publicité, s'efforce de satisfaire les goûts du grand public en mettant en ondes, avec des artistes québécois, des émissions qui plaisent et qui divertissent sainement.

Samedi 23 équipes dans le 35 milles en canot

L'épreuve de 35 milles, qui sera courue entre St-Rock de Mékinac et Shawinigan samedi prochain 21 août, promet une lutte intéressante entre les équipes déjà inscrites. En effet, moins d'une semaine avant le début de la course, on comptait déjà 19 inscriptions; on croit que plus de 23 équipes devraient prendre le départ. C'est la nouvelle annoncée par le président de la course, Jean-Paul Bruneau.

Une bourse de \$650 sera partagée entre les vainqueurs de la course et ceux du sprint qui se déroulera en face du boulevard St-Maurice, à Shawinigan. Le signal du départ sera donné à 11 heures, le samedi matin à St-Rock. Les canotiers devraient être à Shawinigan vers 2 heures environ, où ils seront accueillis par des

corps de musique. La distribution des cadeaux sera faite immédiatement après la course à la Cantine Dow, située au Club Nautique de Shawinigan, cette course étant commanditée par Gerry Desaulniers.

Bien que les inscriptions aient un peu tardé à rentrer, elles se sont accumulées très vite, car déjà 19 inscriptions sont acceptées. Voici les équipes en question: Léonce Bédard et Rosaire Bélanger de Jonquière; Blaise St-Pierre et Marc d'Anjou; Roland Pronovost et Jean-Guy Pronovost de Shawinigan; Richard Lajoie et Jacques Lefebvre de Shawinigan; André Morand et Aimé Despins de Shawinigan; Normand Gauthier et Robert Bourassa de Shawinigan; Lionel Roch et René Pronovost de Shawinigan; Eddy Marchand et Lucien Lemay de Shawinigan; André Papillon et Marcel Jourdain de Trois-Rivières; Daniel Milette et Claude Corbin de Trois-Rivières; Jacques Roberge et Gilles Roberge de St-Rock; Raymond Masse et Raymond Daviault de Trois-Rivières; Marcel Paquette et Claude Paquin de Trois-Rivières; Raymond Tremblay et Roland Vézina de St-Joseph; Roger Beaulieu et Jimmy Adam de La Tuque; Russ John et Mike Dober de Trois-Rivières; André Dufour et Jimmy Berrez de Montréal; Claude Gélinas et Claude Lambert de Shawinigan; Pierre Gill et Jean-Guy Beaumier. Plusieurs de ces équipes sont susceptibles de remporter la victoire.

Cette course devrait fournir un spectacle enlevé, surtout qu'elle est sanctionnée par l'Association des coureurs amateurs. La direction de cette course est formée de MM. Jean-Paul Bruneau, président, Gérard Dufour, vice-président, "Ti-Pape", Lemarier, Martial Lacombe, Frank Bergevin, Gaston Ferland, Ken Bush. La pesée des canots sera faite par Gérard Dufour et Frank Bergevin; le portage à Grand'Mère sera confié à Gaston Ferland et Ken Bush. Les sportifs qui se rendront sur le boulevard St-Maurice seront témoins d'une passionnante fin de course.

DOYON
CONFECTION MERCEURIE

CENTRE DOBEL
Avenue St-Marc
SHAWINIGAN, P.Q.

LE. 9-4541

LÂCHE PAS!



**SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**



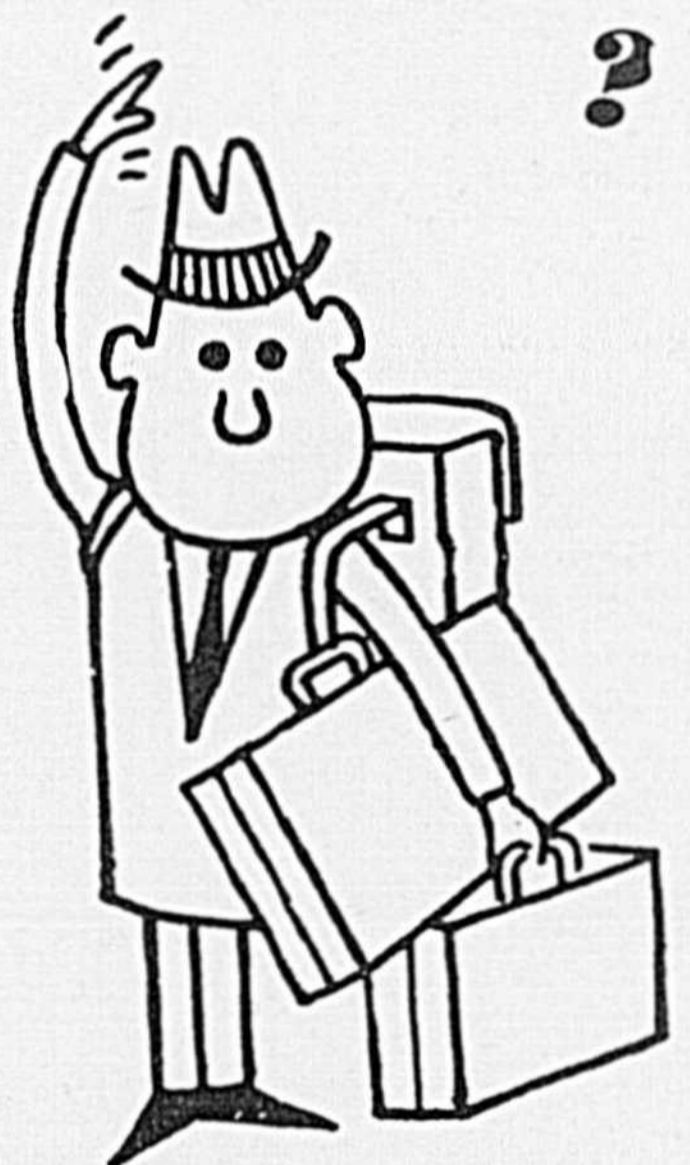
Jocelyne Bourassa à l'Omnium Américain de Denver

SHAWINIGAN - Le golf retient l'attention des sportifs car temps-ci, tellement les activités sont nombreuses; mais la nouvelle la plus importante concerne Jocelyne Bourassa qui participera à l'Omnium Américain, grâce au club Optimiste de Shawinigan qui lui a payé son billet d'avion. En effet, il est officiel que Jocelyne Bourassa représentera notre pays au grand tournoi féminin pour le championnat amateur de golf des Etats-Unis, qui sera disputé à Denver, Colorado, du 23 au 28 août prochain. Cette nouvelle a été annoncée à l'issue du tournoi de golf du Club Optimiste, dont Gérard Roy fut le vainqueur. Mme Gilles Trudel a remis une gerbe de fleurs à Jocelyne Bourassa, tandis que Me Raymond Genier, président, lui remet un album de découpures de presse. Pour sa part, Gerry Desaulniers lui présenta une plaque-souvenir pour avoir réussi l'exploit d'un trou d'un coup à Kitchener.

D'autre part, un trophée offert à Jocelyne par M. Henri-Paul Chevalier, lors du tournoi invitation provincial féminin de Shawinigan qui a lieu ces jours-ci, dans les cadres du Festival de la Mauricie. Ce sera la première fois que ce tournoi est disputé à l'échelon provincial. Une centaine de golfeuses sont attendues à ce tournoi 18 trous; après quoi un souper sera servi vers 7 heures.

Plus de 150 golfeurs ont participé au Tournoi invitation du club Shawinigan en fin de semaine sur le parcours du club de golf Shawinigan. Ce tournoi était commandité par Dow, dont le représentant est Gerry Desaulniers. On remarquait des golfeurs de Shawinigan, Grand'Mère, Ki-8-Eb et Métabéroutin de Trois-Rivières, Montreal, Cornwall, Louiseville, Berthierville, Drummondville, Victoriaville, La Tuque, etc. Gerry Desruisseaux de club Ki-8-Eb de Trois-Rivières a remporté le tournoi avec un 73. Dans la classe B, Gilbert Bareil a été le vainqueur avec un 78, tandis que dans la classe C, M. Bertrand de Louiseville a réussi un 91 pour gagner les honneurs. Chez les dames, la victoire est allée à Mme J.S. Fowler avec 91 pour 18 trous, tandis que Mme Comtois a été la meilleure pour 9 trous.

faites-vous un voyage ?



consultez votre agent du Canadien Pacifique

- Trains à dôme panoramique
- Tarifs modiques de chemin de fer
- Croisières sur les Grands Lacs, en Alaska et aux Antilles
- Hôtels d'un océan à l'autre
- Traversées transatlantiques
- Service aérien au Canada et entre cinq continents

J. L. LECLERC
Agent local

VOYAGEZ
Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS
HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

LISEZ L'ÉCHO



— Zut! On va être obligés de faire un détour!

Service d'Informations et Réservations gratuites

Agence de Voyage BEAUMONT

388 5e Rue (François Guay, gérant) Le: 6-2843



Echos Sportifs

par Jean-Marie HAMMOND

Claude Dolbec

Les Bruins de Shawinigan se sont nommé un nouvel instructeur en la personne de Claude Dolbec. Tous connaissent les faits et gestes de Claude. Les Bruins ont eu la main heureuse en acquérant des services. Jacques Marcotte, le gérant général, a parfaitement décrit Claude Dolbec lors de la conférence de presse, en le comparant à Bob Pépin qui a eu beaucoup de succès à Victoriaville. Ils n'étaient pas costauds, mais ils étaient calmes et connaissent bien leur hockey. C'est pourquoi Claude cadre bien dans les projets du club. Mais même avec tout ce bagage, il ne faudrait pas exiger de Claude, l'impossible. Laissons-le diriger sa barque comme il l'entend. Il fera des bévues, cela va de soi, mais ne l'assomons pas avec les critiques. Il a promis le meilleur de lui-même, c'est beaucoup. Nous souhaitons à Claude Dolbec, parfait gentilhomme, tout le succès désiré à la tête des Bruins. Chose certaine, à la suite de cette nomination, nous ne pouvons passer sous silence le sérieux chez la nouvelle direction des Bruins. Il reste à la population à apporter sa coopération et, par le fait même, à contribuer au succès des Bruins. C'est là que nous verrons si Shawinigan veut repartir à zéro, avoir du hockey et reconstruire sa renommée dans le hockey.

Course à pied

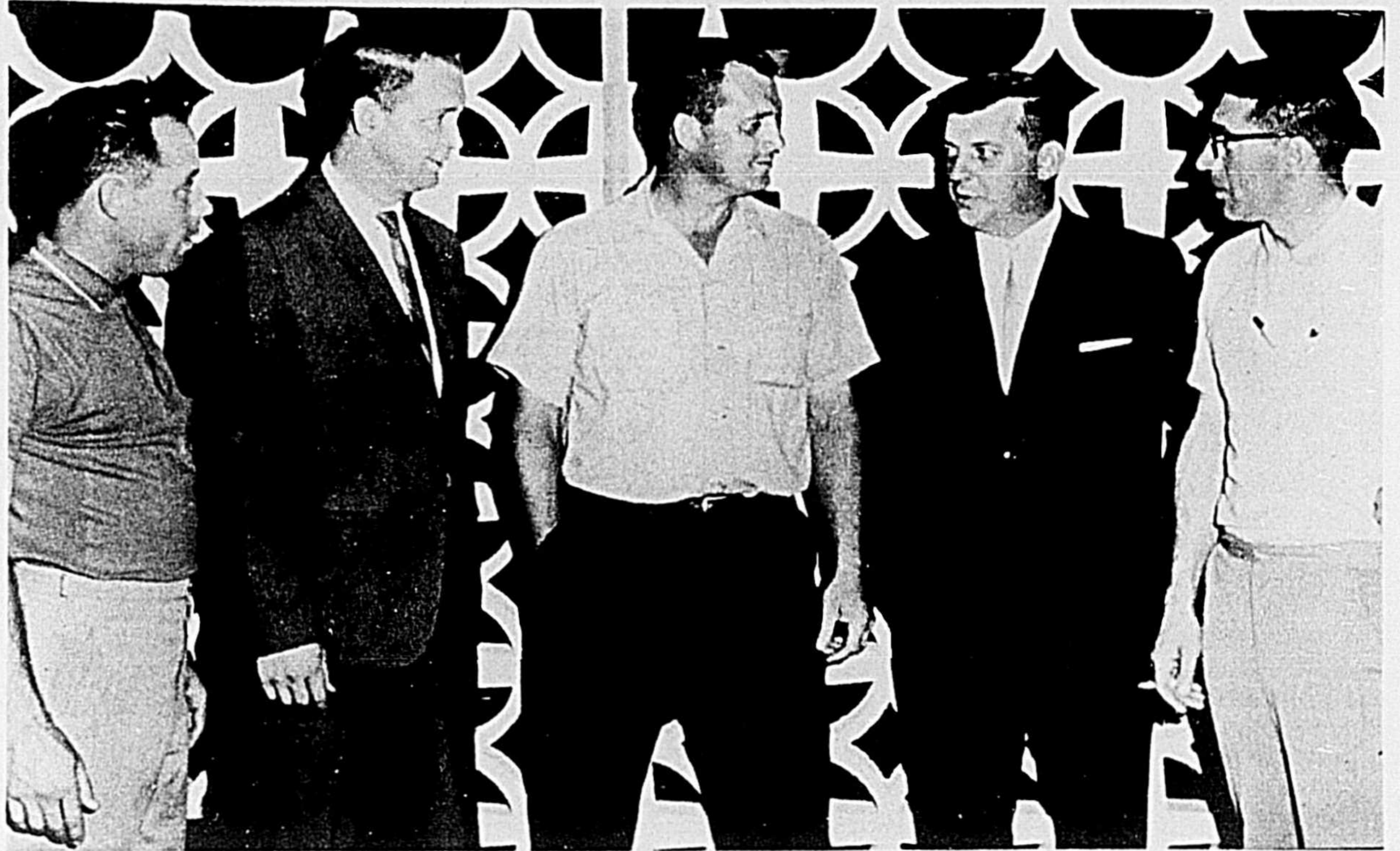
Dimanche 22 août, Guy Perreault et Donald Royer du Club Athlétique du Christ-Roi, organisera deux courses à pied, dont la plus importante est de 12 milles. A la suite de la course à Drummondville, les organisateurs ont obtenu la participation des meilleurs coureurs du Canada. Ce bon point en leur faveur donnera plus de poids à la course et devrait intéresser les sportifs. Si seulement cette course pouvait donner aux jeunes le goût de la Piste et Pelouse, les organisateurs, qui sont eux-mêmes conquis à ce sport, feraient beaucoup dans ce domaine où Shawinigan tire de l'arrière. Ne le voyons pas seulement comme une occasion d'avoir des vainqueurs, mais encore comme un moyen d'arriver au développement physique de nos jeunes. Le gouvernement et les éducateurs sont formels sur ce point. Le départ est fixé pour la course de 3 milles à 1h. 15 et à 2 heures pour le 12 milles. Le départ aura lieu tout près de la piscine St-Marc sur la rue St-Paul; les coureurs passeront ensuite sur le boulevard Royal, rue Trudel, rue Champlain, rue Notre-Dame, pour revenir sur le boulevard Royal avec arrivée sur la rue St-Paul près de la piscine. C'est le changement apporté au parcours de la course. Cette Course entre dans les cadres du Festival de la Mauricie, commanditée par Molson.

Course de canots

Samedi aura lieu le 35 milles, de la course mauricienne de St-Roch de Mékinac à Shawinigan. Plus de 23 équipes prendront le départ. Sur les 23 équipes, quelques-unes retiennent notre attention et devraient se faire une chaude lutte. Gerry Désaulniers n'a rien négligé pour faire de cette course un succès. Des corps de musique accueilleront les canotiers à l'arrivée et au sprint en face du boulevard St-Maurice. Cette course est, en fait, une préparation à la grande classique de canots de septembre prochain. Un fait nouveau dans la classique sera le portage fermé à Grand'Mère. Ce portage est une excellente idée et devrait attirer une foule de gens à Grand'Mère. Autre fait nouveau: la cantine pour les gens de la presse pour les deux premiers étapes.

Divers

Les amateurs de bateaux à voile pourront assister dimanche prochain au Lac à la Tortue au championnat national de bateaux à voile suivi de festivités... Enfin, la Ligue Mauricienne de hockey revient en lice avec quatre équipes, en attendant d'autres nouvelles.



Le tournoi de golf Invitation Dow, joué en fin de semaine au Club de Golf local, a été remporté par J. Desruisseaux du Ki-8-Eb de Trois-Rivières avec un 73 brut. Sur cette photo, de gauche à droite, André Béliveau, comité des rencontres, Gerry Désaulniers, représentant Dow, Bruno Beaupré, le meilleur net avec 70, André Hétu de la Brasserie Dow et David Ceccini, gérant du Club. Les gagnants des autres classes sont: Claude B. G. Bareil, Shaw., 78 brut et G. Flageole Ki-8-Eb, 69 net. Classe C, M. Bertrand, Louiseville, 91 brut et M. Thibodeau, Shaw., 66 net. Chez les dames: N. Fowler, 91 brut et A. Sissons 67 net.

Les équipes sont les Cats de Shawinigan, le Victoria de Grand'Mère, les Loups de La Tuque et les Castors de St-Tite. Dimanche, tournoi de pêche Molson sur les eaux de la rivière St-Maurice; \$200 de prix. Vous trouverez d'ailleurs d'autres nouvelles dans ces pages

sportives... Les jets de Shawinigan ont bien débuté dans leur série quart de finale contre St-Etienne en battant ce dernier club 12-11. Edéze Villemure en relève à Réal Marineau a été le lanceur gagnant et Roger Landry, le perdant. Gilles Grenier et Jean-Claude Vincent ont été

les étoiles des Jets. La prochaine partie aura lieu dimanche prochain à St-Etienne à 1h.; si une 3e est nécessaire, elle aura lieu dimanche à 5h. Ahuntsic a remporté les honneurs des deux parties contre les étoiles juvénile de Shaw

NE MANQUEZ PAS LA

45¢

SENSATIONNELLE COURSE DE CANOTS

"35 MILLES MAURICIEN"

QUI AURA LIEU LE

SAMEDI, 21 AOÛT 1965

DEPART 11 H. A.M. St-Roch De Mékinac
Portage au Pont de Grand'Mère
ARRIVEE Boulevard St-Maurice Shawinigan
Trophées et Bourses aux Vainqueurs
Prix Spécial pour le Sprint à Shawinigan

Cette course est commanditée par



GERRY DÉSAULNIERS

votre distributeur DOW



Course Sanctionnée par l'Association des Coureurs en Canot du Québec



JE VOUS ATTENDS

à votre

60^e EXPOSITION RÉGIONALE

de
Trois-Rivières

Elle sera formidable

**D'AGEANT
FOLKLORIQUE**

avec

ALLAN MILLS

HÉLÈNE BAILLARGEON

et plusieurs autres artistes

21 et 22 AOÛT

\$500.
en prix de présence

La Commission du Parc de l'Exposition met à la disposition des visiteurs la somme de \$4,500.00 qui sera distribuée par tranches de \$500.00 tous les soirs, à l'exception du vendredi, 13 août, jour de l'ouverture. Pour être éligible à ce tirage au sort, le visiteur n'a qu'à remplir le talon de son billet d'entrée, adultes seulement, en y inscrivant ses nom et adresse, et à le déposer dans les boîtes disposées à cette fin sur ce terrain. Il ne sera pas nécessaire d'être présent, au moment du tirage. L'heureux gagnant, s'il est absent, recevra un chèque par la poste. Une visite à l'Exposition régionale de Trois-Rivières est toujours éducative et enrichissante

CIRQUE CASTLE

AU STADE DE BASEBALL

DU 12 AU 18 AOÛT

LE CIRQUE HUBERT CASTLE

de renommée internationale présentera vingt numéros différents comprenant les clowns comiques, des animaux domptés et savants, des jongleurs, des acrobates, des voltiges aériennes. Vous passerez par toute la gamme de l'émotion en assistant à ce merveilleux spectacle.

MIDWAY

Un mot magique qui rappelle tant de souvenirs heureux. Cette année encore, petits et grands s'amuseront follement dans tous ces amusements mécaniques qui font perdre la tête. Toujours beau, toujours nouveau, le MIDWAY procure les émotions les plus fortes.

● **MARATHONS DE NAGE
PROFESSIONNELLE**
dim. 22 août à 2 h. p.m.

● **COURSES SOUS HARNAIS**
● **EXHIBITS DE TOUTES SORTES**

● **KIOSQUES INTÉRESSANTS**

● **BALLET AQUATIQUE**

● **SAUTS EN PARACHUTES**
dim. 22 août 3 h. p.m.

SKI NAUTIQUE

● La troupe **AQUASTARS** ●
"LES DÉMONS DU SKI"

● **SALON DES ARTS** ● **SALON DU HOBBY**
● **SALON D'AGRICULTURE**

**BIENVENUE
À TOUS**

du 13 au 22 août

Shawini- ganités

par **HYGIN ST-ONGE**

Les commissaires d'écoles de Shawinigan ont maintenu leur décision pour l'âge d'admission des élèves de première année dans les écoles de la cité. Malgré une forte pression de la part des parents, les élèves de première année ne seront admis que s'ils atteignent l'âge de six ans avant le mois d'octobre et non avant janvier comme le demandaient les parents.

X X X

Le président du concours de la Fée des Forêts Mauriciennes, M. Paul Héroux, a annoncé, la semaine dernière, la nomination de M. Jos Ferron bien connu dans les milieux sportifs de la région, en charge de l'organisation générale du concours, pour le secteur des Trois-Rivières. On sait que personne n'occupait ce poste auparavant pour la région de Trois-Rivières dans ce concours organisé dans les cadres du Festival de la Mauricie.

X X X

Félicitations et bonne chance au sportif bien connu Claude Dolbec, qui a été engagé comme instructeur des Bruins de Shawinigan dans la ligue Provinciale Junior A de hockey. Nul doute que le gérant-général de l'équipe Jacques Marcotte, a eu la main heureuse en obtenant les services du nouvel instructeur qui conduira certainement ses ouailles vers un succès certain.

X X X

Il n'y aura pas de centre de ski municipal au service des jeunes de la Ville-Lumière. Il n'y aura pas non plus de référendum sur le sujet. Et ceci parce que les Compagnies de la ville ont décidé qu'il n'y en aurait pas.

Les raisons apportées par les gérants de compagnies ont certainement du bon, mais ce qui est drôle, c'est qu'on ne les explique pas. Et pourquoi dire non cette année, si comme on l'a laissé entendre à nos conseillers, il est possible que l'on dise oui l'an prochain. Cela manque de logique parce que les raisons valables cette année le seront encore l'an prochain, parce que l'entreprise privée existera encore. A moins que leur seule raison invoquée soit uniquement la peur d'une hausse dans la taxation, ce que je crois plus logique de la part de Compagnies qui luttent pour obtenir des diminutions en ce domaine.

X X X

Il semble y avoir beaucoup de vie dans la ligue juvénile du service de la récréation de Shawinigan, et le club St-Marc semble être l'équipe à vaincre au cours de cette saison.

X X X

C'est vraiment déprimant de constater que la série de vols par effraction commis ces temps derniers à travers la ville, serait l'oeuvre de jeunes âgés de 13 et 14 ans. En effet une dizaine de ces vols commis dans des maisons privées, et qui ont été éclaircis récemment par la police, démontrent que ce fut l'oeuvre de jeunes de cet âge. Où va notre jeunesse, mon Dieu?—